COFFEE **MACHINE**

(GB) **COFFEE MACHINE**
Operating instructions

(PL) **AUTOMAT DO KAWY**
Instrukcja obsługi

(HU) **KÁVÉFŐZŐ GÉP**
Használati utasítás

(SI) **KAVNI APARAT**
Navodila za uporabo

(CZ) **KÁVOVAR**
Návod k obsluze

(SK) **KÁVOVAR**
Návod na obsluhu

(HR) **APARAT ZA KAVU**
Upute za upotrebu

(DE) (AT) **KAFFEEMASCHINE**
Bedienungsanleitung

KOMPERNASS GMBH · BURGSTRASSE 21 · D-44867 BOCHUM
www.kompernass.com
ID-Nr.: KH1112-01/08-V2

KH 1112

CONTENT PAGE

Safety instructions	2
Proper Use	3
Description	3
Device Overview / Items supplied	3
Installation and connection	3
Operation	4
Cleaning	5
Decalcifying	5
Troubleshooting	6
Disposal	6
Technical Data	6
Warranty and Service	7
Importer	7

Read the operating instructions carefully before using the appliance for the first time and preserve this booklet for later reference. Pass the manual on to whomsoever might acquire the scale at a later date.

COFFEE MAKER KH 1112

Safety instructions

⚠ *Danger of electrocution!*

- Only connect the coffee maker to a properly installed and earthed wall socket with a mains voltage of 230 - 240 V ~ with 50 Hz.
- Pull the plug out of the wall socket when moving or filling the coffee maker, or in case of malfunction, when cleaning the machine or when it is not in use.

Under no circumstances must you immerse the coffee maker in any fluid whatsoever. Do not expose the appliance to humidity and do not use it outdoors. If by chance liquids do enter into the casing, unplug the appliance from the power socket immediately and have it repaired by a qualified technician.

- Never touch the coffee maker, power cord or plug with wet hands.
- To disconnect, always pull out the plug at the power socket, do not pull at the power cord.
- Do not bend or squeeze the power cord.
- To avoid possible dangers, arrange for a defective appliance to be checked and possibly repaired by qualified technicians, or contact our Customer Service Department.
- To avoid possible dangers, arrange for defective power cables to be replaced immediately by qualified technicians, or contact our Customer Service Department.
- Do not use extension cables.

⚠ *Fire hazard!*

- Never leave the coffee maker unsupervised when it is in operation.
- Never operate the coffee maker without tap water and never pour more than 1.3 litres into it.

⚠ *Injury hazard!*

- Never attempt to use the glass coffee-pot of the coffee maker in the microwave.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensorial or mental cabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Risk of burning!

- Never touch hot surfaces of the coffee maker, in particular the hotplate and the glass coffee-pot.

⚠ *Risk of scalding!*

- Never use the glass coffee-pot of the coffee maker in the microwave.
- Do not touch the hot paper filter. Only remove the paper filter when the liquid has finished running through it.
- Do not hold your hands in the rising steam.
- Do not move the coffee maker during the coffee-making procedure.
- Only remove the coffee-pot when the machine has finished making the coffee and the water has completely run through the paper filter.
- Always close the filter holder before switching the machine on, otherwise there is a danger of scalding due to steam and hot water.

⚠ *Danger of tripping!*

- Lay the power cord such that no one treads or trips over it.
- Do not use extension cables.

Proper Use

The coffee maker is intended solely for making coffee. This coffee maker is intended for use in private households only. Please observe all information in these operating instructions, particularly the safety instructions. All other uses are deemed to be improper and can result in property damage or even in personal injury. We shall not accept liability for damages caused due to improper use of the appliance.

Description

You can make freshly-brewed hot filtered coffee with this coffee maker.You can keep the coffee hot in the glass coffee-pot on the hotplate when the coffee maker is still on.

Device Overview / Items supplied

Figure A

❶ Filter holder
❷ Water level display
❸ Lid opener
❹ Coffee measure
❺ Power switch with pilot lamp
❻ hotplate
❼ Glass coffee-pot with level marking
❽ Water container lid

Operating instructions (no illuatration)

Installation and connection

⚠ *Danger of electrocution!*

Never install the coffee maker near water used in sinks and other containers. Water always represents a hazard, even when the machine is not in operation.Therefore pull out the power plug after each use.

⚠ *Fire hazard!*

Never install the coffee maker near sources of heat. The appliance may be damaged.

⚠ *Important!*

Only use the coffee maker on a level and dry surface.

- When you wish to connect the coffee maker, pull the power cord out of the cord compartment (fig.B).
- Then plug the power plug into the wall socket.

Operation

Before the First Use

⚠ *IMPORTANT!*

- Never fill more than a total of 1.3 litres of tap water into the water container. The minimum quantity in the water container and the minimum quantity of brewed coffee in the glass coffee-pot is 250 ml. Otherwise the coffee maker could be damaged.
- Disconnect the coffee maker from the power supply immediately after use. The coffee maker is only fully currentless when you pull the plug out of the wall socket.
- Only pour tap water into the water container. Otherwise you may damage the coffee maker.
- open the glass coffee-pot ❼ and the water contaier.
- Carefully rinse the water container and the glass coffee-pot with tap water.
- Fill the glass coffee-pot with max. 1.3 litres of tap water.
- Pour all the tap water into the water container (fig.C).
- Place the empty glass coffee-pot onto the hotplate.
- Switch the coffee maker on and wait until the coffee-making procedure has finished.
- Empty the glass coffee-pot.
- Switch the coffee maker off by pressing the mains switch again ❺, until the power on light goes out.

Then you can use the coffee maker to make fresh coffee.

Fill in ground coffee

- Swing out the filter holder ❶ (fig. D).
- Place an opened size 4 paper filter into the filter holder. (First fold the bottom filter paper edge over)
- Fill the ground coffee into the paper filter.

ⓘ *Allow approx. one level coffee measure per small cup of ground coffee. For large cups, allow approx. one heaped coffee measure per cup. If the coffee is too strong, you can reduce the amount of ground coffee per cup to taste.*

- Close the filter holder.

Fill water

- Open the water container lid ❽.
- Fill the glass coffee-pot ❼ with tap water.
- Pour the tap water for the amount of coffee required into the water container (fig.C).
- Close the water container lid ❽.

Switching on and off

- If you wish to switch on the coffee maker, press the power switch ❺, until the red pilot lamp lights up.
- If you wish to switch off the coffee maker, press the power switch until the pilot lamp goes out.
- Then pull the power plug out of the wallsocket.

Wind up the cord

- Push the cord into the cord compatment on the back of the machine (fig.B).
- If necessary, push the metal contact of the plug into the holes above the cord compartment.

Cleaning

In order to always get the best possible, you should clean your coffee maker after each use.

- Pull the power plug out of the wall socket.

⚠ *Danger of electrocution!*

Before cleaning the coffee maker, you must always pull the power plug out of the wall socket. You must never immerse the appliance in water or hold it under running water during cleaning.

⚠ *Risk of burning!*

Always wait until the coffee maker has cooled down before cleaning. Otherwise the appliance could be damaged.

⚠ *Important!*

Do not use household cleaning agents or sharp objects to remove any dirt.
This may damage the coffee maker.

- Wipe the casing of the coffee maker and the glass coffee-pot ❼ with a soft cloth dampened with mild soapy water. Remove any possible deposits in the glass coffee-pot.
- Remove the filter insert from the filter holder after each use ❶.
- Remove the paper filter and rinse the filter holder under running water.

Decalcifying

The lime content (degree of hardness) in the water in time causes the calcification of the coffee maker. Lime impairs the function of the machine and reduces the quaility of the coffee.

ⓘ *Ask your water supplier for the degree of hardness of your tap water. If your water has a high degree of hardness, the coffee maker must be decalcified after every 30 applications, low degrees of hardness need only be decalcified after every 60 applications. Use a decalcifying agent for household appliances and follow the instructions.*

- Switch the coffee maker off and let it cool down completely
- Place the decalcifying agent into the water container.
- Fill up to the maximum amount of 1.3 litres.
- Put the glass coffee-pot ❼ onto the hotplate ❻.
- Switch the coffee maker on by menas of the ON/OFF switch ❺.
- Wait until the brewing procedure has finished.
- Rinse the water container and the glass coffee-pot thoroughly several times with tap water.
- Then let the coffee maker brew only with tap water twice as described in the section entitled "Before the First Use".

Afterwards you can use the coffee maker normally again.

Troubleshooting

Symptom	Possible cause and remedy
The coffee maker cannot be switched on.	• The power plug is not in the wall socket. Push the power plug into the wall socket. • A household fuse is faulty. Check the building fuses and replace them, if necessary. • The wall socket is faulty. Try another wall socket. • The coffee maker may be faulty. Have the coffee maker checked by servcie staff.
The quality of the brewed coffee has deteriorated.	• The coffee maker is calcified. Decalcify the coffee maker.

Disposal

Do not dispose of the appliance in your normal domestic waste. This product is subject to the European guideline 2002/96/EC.

Dispose of the appliance through an approved disposal centre or at your community waste facility. Observe the currently applicable regulations.
In case of doubt, please contact your waste disposal centre.

Dispose of all packaging materials in an environmentally responsible manner.

Technical Data

Mains voltage: 230 - 240 V ~, 50 Hz
Rated output: 1000 W
Coffee filter: Size 4

Maximum filling level
Glass coffee-pot and: 1.3 litres, corresponds
to water container 10 large cups

Warranty and Service

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. This appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase date. Should a claim need to be made under the warranty, please make contact by telephone with our service department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.
The warranty covers ONLY claims for material and maufacturing defects, not for wearing or consumable or for damage to fragile components. This product is for private use only and is not intended for commercial applications.
The warranty will become void in the event of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried or approved by our authorized service branch. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

(GB) **DES Ltd**
Units 14-15
Bilston Industrial Estate
Oxford Street
Bilston
WV14 7EG
Tel.: 0870/787-6177
Fax: 0870/787-6168
e-mail: support.uk@kompernass.com

(IE) **Irish Connection**
Harbour view
Howth
Co. Dublin
Tel: 00353 (0) 87 99 62 077
Fax: 00353 18398056
e-mail: support.ie@kompernass.com

Importer

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
D-44867 BOCHUM

www.kompernass.com

SPIS TREŚCI STRONA

Wskazówki bezpieczeństwa	10
Przeznaczenie	11
Opis	11
Przegląd urządzenia / Zakres dostawy	11
Ustawianie i podłączanie	11
Obsługa	11
Czyszczenie	12
Odkamienianie	13
Usuwanie zakłóceń działania	13
Utylizacja	14
Dane techniczne	14
Gwarancja i serwis	14
Importer	14

Niniejszą instrukcję należy zachować, aby móc także później z niej skorzystać, w przypadku przekazywania urządzenia osobom trzecim należy przekazać także instrukcję!

AUTOMAT DO KAWY KH 1112

Wskazówki bezpieczeństwa

⚠ *Niebezpieczeństwo porażenia elektrycznego!*

- Ekspres do kawy przyłączać wyłącznie do prawidłowo zainstalowanych i uziemionych gniazdek zasilania o napięciu 230 -240 V ~ z częstotliwością 50 Hz.
- Pamiętać o wyciąganiu wtyczki z gniazdka przy przenoszeniu ekspresu, napełnianiu, w wypadku usterek, przed rozpoczęciem czyszczenia lub w czasie przerwy w użytkowaniu.

Ekspresu do kawy nigdy nie wolno zanurzać w wodzie. Nie wolno narażać urządzenia na działanie wilgoci, ani użytkować go na wolnym powietrzu. Jeśli zdarzyło by się, że jakaś ciecz dostała się do wnętrza obudowy silnika, należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego i oddać wyrób do naprawy w ręce wykwalifikowanego fachowca.

- Ekspres, przewód i wtyczkę chwytać zawsze suchymi rękoma.
- Wyciągając kabel sieciowy z gniazda, pociągaj zawsze za wtyczkę, a nie za kabel.
- Nie wyginaj i nie przygniataj kabla sieciowego.
- Aby nie dopuścić do zagrożenia, uszkodzone urządzenie przekaż niezwłocznie do naprawy wykwalifikowanemu serwisowi lub zwróć się do autoryzowanego serwisu klienta.
- Aby nie dopuścić do zagrożenia, uszkodzony kabel sieciowy niezwłocznie wymień na nowy lub zwróć się do autoryzowanego serwisu klienta.
- Nie stosować przedłużaczy.

⚠ *Niebezpieczeństwo pożaru!*

- Nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru w czasie pracy.
- Nigdy nie włączać ekspresu bez uprzedniego nalania wody. Nigdy nie przekraczać maksymalnego poziomu napełnienia.

⚠ *Niebezpieczeństwo skaleczenia!*

- Szklanego dzbanka od ekspresu nigdy nie używać w kuchniach mikrofalowych.
- Nie zezwalaj na użytkowanie tostera przez osoby (w tym dzieci) upośledzone umysłowo lub fizycznie lub nie posiadające odpowiedniej wiedzy i doświadczenia w bezpiecznym użytkowaniu urządzeń, bądź jeśli nie zostały one uprzednio odpowiednio poinstrowane lub przeszkolone.
- Poinformuj dzieci o zagrożeniach związanych z użytkowaniem urządzenia i nie pozwól dzieciom bawić się urządzeniem.

⚠ *Niebezpieczeństwo poparzenia!*

- Nigdy nie dotykać gorących powierzchni maszyny, w szczególności płyty grzewczej i dzbanka szklanego.

⚠ *Niebezpieczeństwo poparzenia!*

- Szklanego dzbanka od ekspresu nigdy nie używać w kuchniach mikrofalowych.
- Nie dotykać gorącego wkładu filtracyjnego. Wyjmować wkład filtracyjny wyłącznie po odczekaniu, aż cała zawartość spłynie do dzbanka.
- Nie trzymać rąk nad obszarem unoszenia się pary wodnej.
- Nigdy nie przenosić ekspresu do kawy w czasie procesu parzenia.
- Dzbanek zdejmować dopiero wówczas, gdy parzenie zostanie zakończone do końca i filtr jest pusty.
- Przed włączeniem urządzenia zawsze zamykać koszyczek na filtr, w przeciwnym wypadku istnieje zagrożenia poparzenia z powodu ulatniającej się gorącej pary wodnej.

⚠ *Niebezpieczeństwo potknięcia!*

- Kabel sieciowy musi być ułożony tak, aby nikt nie mógł po nim deptać ani potknąć się o kabel.
- Nie stosować przedłużaczy.

Przeznaczenie

Produkt służy wyłącznie do sporządzania kawy. Ekspres jest przeznaczony włącznie do użytkowania w warunkach domowych. Przestrzegać wszystkich informacji, znajdującej się w niniejszej instrukcji obsługi, a w szczególności wskazówek bezpieczeństwa. Każde inne użycie jest niezgodne z przeznaczeniem i może być przyczyną odniesienia poważnych obrażeń lub uszkodzenia urządzenia. Producent nie ponosi odpowiedzialności w wypadku użycia niezgodnego z przeznaczeniem.

Opis

Produkt służy do przyrządzania gorącej kawy. Zaparzoną gorącą kawę można przechowywać przy włączonym urządzeniu w dzbanku szklanym na płycie grzewczej .

Przegląd urządzenia / Zakres dostawy

Rysunek A

❶ Koszyk na filtr
❷ Wskaźnik poziomu wody
❸ Otwieranie pokrywy dzbanka
❹ Łyżeczka do kawy
❺ Włącznik z lampką kontrolną
❻ Płyta grzewcza
❼ Dzbanek szklany z zaznaczeniem poziomu napełnienia
❽ Pokrywa zbiornika na wodę
Instrukcja obsługi (brak ilustracji)

Ustawianie i podłączanie

⚠ *Niebezpieczeństwo porażenia elektrycznego!*

Nigdy nie ustawiać ekspresu w pobliżu wody, która może znajdować się w zlewie lub innych naczyniach. Bliskość wody stwarza zagrożenie również wówczas, gdy urządzenie nie pracuje. Z tego względu po każdym użyciu wyjmować wtyczkę z gniazdka.

⚠ *Niebezpieczeństwo pożaru!*

Ekspresu do kawy nie wolno ustawiać w pobliżu źródeł ciepła. W przeciwnym razie można uszkodzić urządzenie.

⚠ *Uwaga!*

Ekspres do kawy używać wyłącznie na płaskiej i suchej powierzchni.

- Aby podłączyć urządzenie do zasilania należy wyciągnąć nawinięty przewód (ilustracja B).
- Następie włożyć wtyczkę do gniazdka zasilania.

Obsługa

Przed pierwszym użyciem

⚠ *Uwaga!*

- Nigdy nie nalewać do zbiornika więcej niż 1,3 litra wody. Minimalna ilość wody w zbiorniku i minimalna ilość parzonej kawy w dzbanku wynosi 250 ml. W przeciwnym wypadku można uszkodzić ekspres do kawy.
- Bezpośrednio po użyciu odłączyć ekspres z prądu. Tylko wówczas urządzenie jest całkowicie pozbawione zasilania.
- Do zbiornika należy wlewać wyłącznie bieżącą wodę z kranu. W przeciwnym wypadku można uszkodzić ekspres do kawy.

- Otworzyć dzbanek szklany ❼ i zbiornik na wodę.
- Wypłukać ostrożnie zbiornik i dzbanek szklany pod bieżącą wodą.
- Napełnić dzbanek wodą, uważając na maksymalną pojemność 1,3 litra.
- Wlać ostrożnie wodę do zbiornika (ilustracja C).
- Odstawić opróżniony dzbanek szklany na płytę grzewczą.
- Włączyć ekspres do kawy i odczekać do zakończenia procesu parzenia.
- Opróżnić dzbanek.
- Wyłączyć ekspres do kawy za pomocą wyłącznika ❺, aż lampka kontrolna zgaśnie.

Urządzenie można następnie wykorzystać do zaparzenia kawy mielonej.

Nasypywanie kawy mielonej

- Obrócić koszyczek na filtr ❶ w bok (ilustracja D).
- Założyć wkład filtracyjny rozmiar 4. (Dolną krawędź wkładu uprzednio zagiąć.)
- Nasypać kawy mielonej do filtra.

ⓘ *Do przygotowania jednej małej filiżanki kawy użyć ok. jednej ściętej łyżeczki kawy mielonej. Do przygotowania jednej dużej filiżanki kawy użyć ok. jednej wypukłej łyżeczki kawy mielonej. Aby przygotować słabszą kawę, odmierzyć łyżeczką odpowiednio mniejszą ilość.*

- Zamknąć koszyczek na filtr.

Napełnić wodę

- Otworzyć pokrywę zbiornika na wodę ❽.
- Napełnić dzbanek szklany ❼ wodą.
- Wlać odpowiednią ilość wody z dzbanka do zbiornika (ilustracja C).
- Zamkąć pokrywę zbiornika na wodę ❽.

Włączanie i wyłączanie

- Aby włączyć ekspres do kawy, nacisnąć w dół włącznik ❺, aż zapali się lampka kontrolna.
- Aby wyłączyć ekspres do kawy, nacisnąć w dół włącznik, aż zgaśnie lampka kontrolna.
- Następnie wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

Nawijanie przewodu

- Nawinąć przewód z tyłu urządzenia (ilustracja B).
- W razie konieczności włożyć metalowe wtyki wtyczki w otwory nad nawijaniem przewodu.

Czyszczenie

Aby za każdym razem uzyskiwać optymalny aromat kawy, ekspres należy wymyć po każdym użyciu.

- Wyjąć wtyczkę z gniazdka.

⚠ *Niebezpieczeństwo porażenia elektrycznego!*

Przed rozpoczęciem czyszczenia ekspresu, zawsze najpierw wyjmować wtyczkę z gniazdka. W czasie czyszczenia nigdy nie zanurzać urządzenia pod wodą lub nie trzymać pod bieżącą wodą płynącą z kranu.

⚠ *Niebezpieczeństwo poparzenia!*

Przed rozpoczęciem czyszczenia odczekać do całkowitego ostudzenia ekspresu. W przeciwnym razie można uszkodzić urządzenie.

⚠ *Uwaga!*

Do usuwania brudu nigdy nie używać artykułów do czyszczenia ani żadnych innych ostrych przedmiotów. W przeciwnym wypadku można uszkodzić ekspres do kawy.

- Obudowę i dzbanek szklany ❼ czyścić ręcznikiem, lekko zwilżonym płynem do mycia naczyń. Usunąć przy tym pozostałe naloty w dzbanku szklanym.
- Po każdym użyciu wyjmować wkład filtracyjny w koszyczka ❶.
- Wyjąć wkład filtracyjny i wyczyścić koszyczek pod bieżącą wodą z kranu.

Odkamienianie

Zawartość kamienia (stopień twardości) w wodzie powoduje osadzanie się kamienia wewnątrz ekspresu. Osad z kamienia powoduje zmniejszenie skuteczności parzenia kawy i wpływa na pogorszenie jakości smaku.

ⓘ *Skontaktować się z zakładem wodnokanalizacyjnym, dostarczającym wodę pitną, w celu uzyskania informacji o stopniu twardości wody. Przy wysokiej twardości wody odkamienianie jest konieczne po każdych 30 przegotowaniach kawy, natomiast przy niskiej twardości wody po każdych 60 przygotowaniach. Stosować środki do odkamieniania domowego użytku i przestrzegać instrukcji użycia danego środka.*

- Wyłączyć ekspres do kawy i odczekać do całkowitego ostygnięcia.
- Dodać środek odkamieniający do zbiornika na wodę.
- Wlać wody do poziomu objętości 1,3 litra.
- Ustawić dzbanek szklany ❼ na płycie grzewczej ❻.
- Włączyć ekspres do kawy za pomocą włącznika ❺.
- Odczekać do zakończenia zaparzania.
- Następnie wypłukać ostrożnie zbiornik i dzbanek szklany pod bieżącą wodą.
- Następnie przeprowadzić dwukrotnie zaparzanie z użyciem samej wody, patrz opis w rozdziale „Przed pierwszym użyciem“.

Po tych czynnościach można ponownie normalnie używać ekspres do kawy.

Usuwanie zakłóceń działania

Objaw	**Możliwe przyczyny i rozwiązywanie problemów**
Ekspres nie włącza się.	• Wtyczka nie jest podłączona do gniazdka. Podłączyć wtyczkę do gniazdka. • Bezpiecznik jest uszkodzony. Sprawdzić bezpieczniki i wymienić je w razie potrzeby. • Gniazdko jest uszkodzone. Spróbować podłączyć do innego gniazdka. • Ekspres do kawy jest prawdopodobnie uszko-dzony. Oddać ekspres do sprawdzenia.
Jakość aromatu zaparzanej kawy pogarsza się.	• Ekspres do kawy jest odkamieniony. Odkamienić ekspres do kawy.

Utylizacja

Urządzenia nie należy wyrzucać wraz z normalnymi odpadami domowymi. Niniejszy produkt podlega działaniom, przewidziamyn w przepisach dyrektywy europejskiej 2002/96/EC.

Urządzenie należy usuwać w akredytowanych zakładach utylizacji odpadów lub komunalnych zakładach utylizacji odpadów.
Należy przestrzegać aktualnie obowiązujących przepisów. W razie pytań i wątpliwości odnośnie zasad utylizacji należy skontaktować się z najbliższym zakładem utylizacji odpadów.

Materiał opakowaniowy należy przekazywać do utylizacji zgodnie z przepisami o ochronie środowiska.

Dane techniczne

Napięcie sieciowe:	230 - 240 V ~, 50 Hz
Moc znamionowa:	1000 W
Filtr do kawy:	Rozmiar 4
Maksymalny poziom napełnienia	
Dzbanek szklany i zbiornik na wodę:	1,3 litra, odpowiada 10 dużym filiżankom

Gwarancja i serwis

Urządzenie objęte jest trzyletnią gwarancją, licząc od daty zakupu. Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane skrupulatnej kontroli przed wysyłką. Paragon należy zachować jako dowód dokonania zakupu. W przypadku roszczeń gwarancyjnych należy skontaktować się telefonicznie z serwisem. Tylko w ten sposób można zagwarantować bezpłatną wysyłkę zakupionego produktu.
Gwarancja obejmuje wyłącznie wady materiałowe i fabryczne, natomiast nie obejmuje części ulegających zużyciu ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. wyłącznika lub akumulatorów. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytkowania w gospodarstwie domowym, a nie do celów przemysłowych.
Gwarancja traci ważność w przypadku niewłaściwego używania urządzenia, używania niezgodnego z przeznaczeniem, użycia siły lub ingerencji w urządzenie dokonywanej poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy urządzenia.

(PL) **Kompernass Service Polska**
ul. Strycharska 4
26-600 Radom
Tel.: 048 360 91 40
048 360 94 32
Faks: 048 384 65 38
048 369 93 63
E-mail: support.pl@kompernass.com

Importer

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
D-44867 BOCHUM

www.kompernass.com

TARTALOMJEGYZÉK OLDALSZÁM

Biztonsági utasítások	16
Rendeltetésszerű használat	17
Leírás	17
A termék áttekintése / Tartozékok	17
Felszerelés és csatlakoztatás	17
Működtetés	17
Tisztítás	18
Vízkőmentesítés	19
Hibaelhárítás	19
Hulladékeltávolítás	20
Műszaki adatok	20
Garancia és szervizelés	20
Gyártja	20

Őrizze meg ezt a leírást arra az esetre, ha később kérdése merülne fel. A készülék harmadik személynek történő továbbadásakor adja tovább a leírást is!

KÁVÉFŐZŐ GÉP KH 1112

Biztonsági utasítások

⚠ *Áramütés veszélye!*

- A kávéfőzőt csak előírásszerűen felszerelt és földelt 230 - 240 V ~, 50 Hz feszültségű csatlakozó aljzathoz csatlakoztassa.
- Húzza ki a csatlakozó dugót a csatlakozó aljzatból, ha mozgatja, feltölti a kávéfőzőt, üzemzavar esetén, és mielőtt tisztítani akarja a kávéfőzőt, vagy nem használja azt.

A kávéfőzőt semmi esetre sem szabad folyadékba mártani. Nem szabad a készüléket nedvességnek kitenni és a szabadban használni. Ha mégis folyadék kerülne a készü-lékházba, azonnal húzza ki a készülék hálózati dugóját a csatlakozó aljzatból és javíttassa képzett szakemberrel.

- Soha ne fogja meg a kávéfőzőt, a hálózati kábelt és a csatlakozó dugót nedves kézzel.
- Soha ne húzza ki a csatlakozót a kábelnél fogva, a csatlakozóvéget fogja meg.
- Ne törje meg és ne szorítsa be a hálózati kábelt.
- A hibás készüléket azonnal javíttassa meg szakképzett szerelővel vagy forduljon az ügyfélszolgálathoz, hogy kizárja a veszélyt.
- Azonnal cseréltesse ki a hibás vezetéket vagy forduljon az ügyfélszolgálathoz, hogy kizárja a veszélyt.
- Ne használjon hosszabbítókábelt.

⚠ *Tűzveszély!*

- Soha ne hagyja őrizetlenül a kávéfőzőt működés közben.
- Soha ne működtesse a kávéfőzőt csapvíz nélkül és ne töltsön bele 1,3 liternél többet.

⚠ *Sérülésveszély!*

- Soha ne használja a kávéfőző üvegkannáját mikrohullámú sütőben.
- Ne engedje, hogy a készüléket olyan személyek (ideértve a gyermekeket is) használják, akiket testi, érzékszervi vagy lelki képességeik vagy tapasztalatuk és ismeretük hiánya megakadályoznának abban, hogy biztonságosan használják a készüléket, ha felügyelet nélkül vannak, vagy ha előtte nem világítosották fel őket a készülék használatáról.
- Világosítsa fel a gyermekeket a készülékről és annak veszélyeiről, hogy ne játsszanak vele.

Megégés veszélye!

- Ne érintse meg a kávéfőző forró felületeit, főként a főzőlapot és az üvegkannát.

⚠ *Leforrázás veszélye!*

- Soha ne használja a kávéfőző üvegkannáját mikrohullámú sütőben.
- Ne érjen hozzá a forró filterhez.
  Csak akkor vegye ki a filtert, ha a folyadék már lefolyt.
- Ne tartsa kezét a felszálló vízgőzbe.
- A főzési folyamat közben ne mozgassa a kávéfőzőt.
- Csak azután vegye ki a kannát, ha a főzési eljárás befejeződött és a szűrő kiürült.
- Bekapcsolás előtt zárja le a szűrőtartót, mivel a felszálló gőz és a forró víz leforrázhatja.

⚠ *Megbotlás veszélye!*

- Úgy helyezze el a hálózati kábelt, hogy arra senki ne léphessen rá és senki ne botolhasson meg benne.
- Ne használjon hosszabbítókábelt.

Rendeltetésszerű használat

A kávéfőző kizárólag kávé készítésére szolgál. Ez a kávéfőző kizárólag magánháztartásokban használható. Vegye figyelembe az ebben a kezelési utasításban található információkat, különösen a biztonsági utasításokat. Minden egyéb felhasználás nem rendeltetésszerűnek minősül és tárgyi vagy személyi sérülésekhez vezethet. Nem vállalunk felelősséget olyan károkért, amelyek a nem rendeltetésszerű használatból erednek.

Leírás

A kávéfőzővel forró filteres kávét készíthet. Ha bekapcsolva hagyja a készüléket, akkor a lefőzött kávét melegen tarthatja a melegítőlapon.

A termék áttekintése / Tartozékok

A ábra

❶ Filtertartó
❷ Vízszintmutató
❸ A fedél nyitója
❹ Kávébetöltő kanál
❺ Hálózati kapcsoló jelzőfénnyel
❻ Melegítőlap
❼ Üvegkanna folyadékszint-jelöléssel
❽ Víztartály fedele
Kezelési utasítás (ábra nélkül)

Felszerelés és csatlakoztatás

⚠ *Áramütés veszélye!*

Soha ne helyezze a kávéfőzőt a mosogatóban vagy más edényben lévő víz közelébe. A víz közelsége veszélyes, akkor is, ha a készülék nem üzemel. Ezért minden használat után húzza ki a hálózati dugót.

⚠ *Tűzveszély!*

Soha ne helyezze a kávéfőző automatát hőforrás közelébe. A készülék károsodhat.

⚠ *Figyelem!*

A kávéfőző automatát csak sík és száraz felületen használja.

- Ha csatlakoztatni akarja a kávéfőzőt, húzza ki a hálózati kábelt a kábeltartóból (B ábra).
- Ezután dugja be a hálózati csatlakozót az aljzatba.

Működtetés

Az első használat előtt

⚠ *Figyelem!*

- Ne töltsön 1,3 liter csapvíznél többet a víztartályba. A víztartályba töltendő és az üvegkannában készített kávé minimális mennyisége 250 ml. Különben a kávéfőző automata károsodhat.
- Használat után azonnal húzza ki a kávéfőzőt az elektromos hálózatból. A készülék csak akkor árammentes, ha a hálózati dugót kihúzza a csatlakozó aljzatból.
- A víztartályba csak vezetékes vizet szabad tölteni. Különben a kávéfőző automata károsodhat.
- Nyissa ki az üvegkannát ❼ és a víztartályt.
- A víztartályt és az üvegkannát mindig gondosan mossa el csapvízzel.

- Töltse meg az üvegkannát max. 1,3 liter csapvízzel.
- Töltse az összes vizet a víztartályba (C ábra).
- Tegye az üres üvegkannát a főzőlapra.
- Kapcsolja be a kávéfőzőt és várja meg, amíg a forralás befejeződik.
- Öntse ki az üvegkannából a folyadékot.
- Kapcsolja ki a kávéfőző automatát úgy, hogy tartsa nyomva a hálózati kapcsolót ❺, amíg a lámpa el nem alszik.

A kávéfőzőt darált kávé leforrázására is használhatja.

A darált kávé betöltése

- Tolja a filtertartót ❶ oldalra (D ábra).
- Tegyen egy 4-es méretű nyitott filtert a filtertartóba. (A filter alsó szélét hajtsa be)
- Töltse a darált kávét a a filterbe.

ⓘ *Töltsön be kis csészénként kb. egy csapott betöltőkanálnyi darált kávét. Töltsön be nagy csészénként kb. egy púpozott betöltőkanálnyi darált kávét. Ha gyengébb kávét kíván főzni, csökkentse a csészénkénti darált kávé mennyiségét.*

- Zárja le a filtertartót.

Víz betöltése

- Nyissa ki a víztartály fedelét ❽.
- Töltse meg az üvegkannát ❼ csapvízzel.
- Öntsön a kívánt mennyiségű filteres kávénak megfelelő mennyiségű csapvizet a víztartályba (C ábra).
- Zárja le a víztartály fedelét ❽.

Be- és kikapcsolás

- Ha be akarja kapcsolni a kávéfőző automatát, nyomja addig a lenti kapcsolót ❺, amíg a lámpa világítani nem kezd.
- Ha ki akarja kapcsolni a kávéfőző automatát, nyomja addig a lenti kapcsolót, amíg a lámpa el nem alszik.
- Ezután húzza ki hálózati dugót az aljzatból.

Kábel felcsévélése

- Tolja a kábelt a készülék hátoldalán lévő kábeltartóba (B ábra).
- Szükség esetén a hálózati dugó fémcsatlakozóit nyomja be a kábeltartó feletti lyukakba.

Tisztítás

Annak érdekében, hogy főzéskor mindig optimális ízélményhez jusson, a kávéfőző automatát minden használat után tisztítsa ki.

- Húzza ki a hálózati csatlakozót az aljzatból.

⚠ *Áramütés veszélye!*

Mielőtt tisztítani kezdi a kávéfőzőt, húzza ki a hálózati csatlakozót az aljzatból. A tisztítás során soha se mártsa a készüléket vízbe és ne is tartsa folyó víz alá.

⚠ *Megégés veszélye!*

Tisztítás előtt mindig várja meg, hogy a kávéfőző lehűljön. Egyébként a készülék megsérülhet.

⚠ *Figyelem!*

Ne használjon háztartási tisztítót vagy éles ill. hegyes tárgyakat a szennyeződések eltávolításához. Ezekkel károsíthatja a kávéfőzőt.

- A kávéfőző házát és az üvegkannát ❼ kissé beszappanozott, nedves ruhával törölje le. Távolítsa el az esetleges lerakódásokat az üvegkannán.
- A filtert minden használat után vegye ki a filtertartóból ❶.
- A filtert távolítsa el és a filtertartót öblítse ki folyó vízzel.

Vízkőmentesítés

A víz mésztartalma (keménységi foka) a használat során a kávéfőző automata vízkövesedéséhez vezet. A vízkő hátrányosan befolyásolja a készülék működését és csökkenti a forrázott filteres kávé minőségét.

ⓘ *Tájékozódjon vízszolgáltatójánál a csapvíz keménységéről. Magas keménységi fok esetén már kb. 30 használatot követően, alacsony keménységi fok esetén kb. 60 használatot követően szükséges a vízkőmentesítés. Használjon háztartási eszközökhöz való vízkőmentesítő szert és tartsa be a használati utasítást.*

- Kapcsolja ki a kávéfőző automatát és hagyja teljesen lehűlni.
- Tegye a vízkőmentesítőt a víztartályba.
- Töltse meg 1,3 liter vízzel.
- Tegye az üvegkannát ❼ a főzőlapra ❻.
- Kapcsolja be a kávéfőző automatát a hálózati kapcsolóval ❺.
- Várja meg, amíg a forralás befejeződik.
- Ezután a víztartályt és az üvegkannát többször alaposan mossa ki csapvízzel.
- Főzzön le a kávéfőző automatával kétszer tisztán csapvizet a „ Az első használat előtt" fejezetben leírtak szerint.

Ezután ismét használhatja a kávéfőző automatát.

Hibaelhárítás

Hibajelenség	**Lehetséges okok és elhárítás**
A kávéfőző nem kap-csol be.	• A hálózati dugó nincs bedugva a csatlakozó aljzatba. Dugja be a hálózati csatlakozót az aljzatba. • Egy háztartási biztosíték kiment. Ellenőrizze a háztartási biztosítékot és ha szükséges cserélje. • A hálózati aljzat meghibásodott. Próbálja meg másik csatlakozó aljzattal. • Lehet, hogy a kávéfőző meghibásodott. Vizsgáltassa meg a kávéfőző automatát szakemberrel.
A főzött kávé minősége rosz-szabb.	• A kávéfőző automata elvízkövesedett. Vízkőtelenítse a kávéfőző automatát.

Hulladékeltávolítás

Semmi esetre se dobja a készüléket a háztartási hulladékba. Jelen termékre a 2002/96/EU számú európai utasítás rendelkezési vonatkoznak.

A készüléket engedélyeztetett hulladékgyűjtő helyen vagy a helyi hulladékeltávolító üzemnél tudja kidobni.
Vegye figyelembe az érvényben lévő idevonatkozó előírásokat. Ha kérdése merülne fel, vegye fel a kapcsolatot a hulladékfeldolgozó vállalattal.

A csomagolóanyagot juttassa környezetvédő ártalmatlanítóhelyre.

Műszaki adatok

Hálózati feszültség:	230 - 240 V ~, 50 Hz
Névleges teljesítmény:	1000 W
Kávéfilter:	4-es méret

Maximális töltési szint	
Üvegkanna és víztartály	1,3 liter 10 nagy csészének felel meg

Garancia és szervizelés

A készülékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A készüléket gondosan gyártottuk, és szállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük. Kérjük, a vásárlás igazolására őrizze meg a pénztári blokkot. Kérjük, garanciaigény esetén vegye fel a kapcsolatot telefonon az Ön közelében lévő szervizzel. Csak ebben az esetben garantálhatjuk, hogy ingyen tudja beküldeni az árut.
A garancia csak anyag- és gyártási hibára vonatkozik, nem pedig kopásra vagy törékeny részek (pl. kapcsoló vagy elem) sérülésére. A termék kizárólag magánhasználatra, nem kereskedelmi használatra készült.
A garancia érvényét veszti visszaélésszerű vagy szakavatatlan kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket nem engedélyeztetett szervizelő üzleteink hajtottak végre. Az ön törvényes jogait ez a garancia nem korlátozza.

(HU) **Hornos kft.**
H - 2600 Vác
Zrínyi utca 39.
Telefon +36 27 314 212
Telefax +36 27 317 212
e-mail: support.hu@kompernass.com

Gyártja

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
D-44867 BOCHUM

www.kompernass.com

KAZALO VSEBINE STRAN

Varnostni napotki	22
Predvidena uporaba	23
Opis	23
Pregled naprave / vsebina kompleta	23
Postavitev in priključitev	23
Uporaba	23
Čiščenje	24
Odstranitev vodnega kamna	24
Odpravitev napak delovanja	25
Odstranitev	26
Tehnični podatki	26
Garancija in servis	26
Proizvajalec	26

Ta navodila shranite za poznejša vprašanja – ob predaji naprave tretji osebi jih priložite zraven!

KAVNI APARAT KH 1112

Varnostni napotki

⚠ *Nevarnost električnega udara!*

- Aparat za kavo priključujte samo na omrežno vtičnico, nameščeno in ozemljeno po predpisih, z omrežno napetostjo 230–240 V~ s 50 Hz.
- Omrežni vtič potegnite iz omrežne vtičnice, ko aparat za kavo premikate, polnite, v primeru motenj, preden aparat za kavo očistite ali če ga ne uporabljate.

Aparata za kavo na noben način ne smete potopiti v tekočino. Naprave ne smete izpostavljati vlagi ali je uporabljati na prostem. Če bi v ohišje naprave vseeno pritekla tekočina, omrežni vtič naprave takoj potegnite iz vtičnice in napravo dajte v popravilo kvalificiranim strokovnjakom.

- Aparata za kavo, omrežnega kabla ter vtiča nikoli ne prijemajte z mokrimi rokami.
- Omrežni kabel zmeraj povlecite iz vtičnice za vtič, ne vlecite kabla samega.
- Omrežnega kabla ne prepogibajte in ga ne stiskajte.
- Okvarjeno napravo naj vam nemudoma popravijo v kvalificirani delavnici ali pa se obrnite na našo servisno službo, da se izognete nevarnosti.
- Okvarjen omrežni kabel naj vam nemudoma zamenjajo ali pa se obrnite na našo servisno službo, da se izognete nevarnosti.
- Ne uporabljajte podaljškov kabla.

⚠ *Nevarnost požara!*

- Aparata za kavo med obratovanjem nikoli ne pustite nenadzorovanega.
- Aparata za kavo nikoli ne uporabljajte brez vodovodne vode in nikoli ne nalijte vanj več kot 1,3 litra.

⚠ *Nevarnost poškodb!*

- Steklenega vrča aparata za kavo nikoli ne uporabljajte v mikrovalovni pečici.
- Ta naprava ni namenjena temu, da jo uporabljajo osebe (vključno z otroci) z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem, razen pod nadzorom osebe, ki je zanje odgovorna ali jim je dala navodila v zvezi z uporabo naprave.
- Otroke je treba nadzorovati, da se z napravo ne bi igrali.

⚠ *Nevarnost opeklin!*

- Nikoli se ne dotikajte vročih površin aparata za kavo, še posebej ne grelne plošče ter steklenega vrča.

⚠ *Nevarnost oparin!*

- Steklenega vrča aparata za kavo nikoli ne uporabljajte v mikrovalovni pečici.
- Ne dotikajte se vroče filtrne vrečke. Filtrno vrečko vzemite ven samo, ko je tekočina odtekla.
- Ne držite rok nad dvigajočo se vodno paro.
- Med postopkom kuhanja aparata za kavo ne premikajte.
- Vrč vzemite ven šele, ko je postopek kuhanja zaključen in je filter brez tekočine.
- Pred vklopom držalo filtra zmeraj zaprite, ker drugače obstaja nevarnost oparin zaradi izstopajoče pare in vroče vode.

⚠ *Nevarnost spotikanja!*

- Omrežni kabel speljite tako, da nihče ne more stopiti nanj ali se spotakniti čezenj.
- Ne uporabljajte podaljškov kabla.

Predvidena uporaba

Aparat za kavo je namenjen izključno kuhanju kave. Ta aparat za kavo je namenjen izključno uporabi v privatnih gospodinjstvih. Upoštevajte vse informacije v teh navodilih za uporabo, še posebej varnostne napotke. Vsaka druga vrsta uporabe velja za nepredvideno in lahko privede do materialne ali celo osebne škode. Za škodo, ki nastane zaradi nepredvidene uporabe, ne prevzamemo nobene odgovornosti.

Opis

Z aparatom za kavo lahko skuhate vročo filtrirano kavo. Tako pripravljeno kavo lahko pri vklopljenem aparatu ohranjate vročo v steklenem vrču na grelni plošči.

Pregled naprave / vsebina kompleta

Slika A

❶ Držalo filtra
❷ Prikaz nivoja vode
❸ Odpiralo pokrova
❹ Kavna žlička
❺ Omrežno stikalo z omrežno lučko
❻ Grelna plošča
❼ Stekleni vrč z oznako nivoja
❽ Pokrov posode za vodo
Navodila za uporabo (brez slike)

Postavitev in priključitev

⚠ *Nevarnost električnega udara!*

Aparata za kavo nikoli ne postavljajte v bližino vode v pomivalnem koritu ali v drugih posodah. Bližina vode pomeni nevarnost tudi, če aparat ne deluje.
Po vsaki uporabi omrežni vtič potegnite iz vtičnice.

⚠ *Nevarnost požara!*

Aparata za kavo nikoli ne postavljajte v bližini virov toplote.
Naprava bi se lahko poškodovala.

⚠ *Pozor!*

Aparat za kavo uporabljajte samo na ravni in suhi podlagi.

- Če bi aparat za kavo radi priključili, omrežni kabel potegnite iz navitja kabla (slika B).
- Potem omrežni vtič vtaknite v omrežno vtičnico.

Uporaba

Pred prvo uporabo

⚠ *Pozor!*

- V posodo za vodo nikoli ne nalijte več kot 1,3 litra vodovodne vode naenkrat. V posodo za vodo nikoli ne nalijte več vode kot za 3 majhne ali 2 veliki skodelici. Drugače bi se aparat za kavo lahko poškodoval.
- Aparat za kavo takoj po uporabi ločite od električnega omrežja. Aparat je v celoti brez elektrike samo, če omrežni vtič potegnete iz omrežne vtičnice.
- V posodo za vodo smete naliti izključno vodovodno vodo. Drugače lahko aparat za kavo poškodujete.
- Odprite pokrov steklenega vrča ❼ in posode za vodo.
- Posodo za vodo in stekleni vrč skrbno splahnite z vodovodno vodo.
- Stekleni vrč napolnite z maks. 1,3 litra vodovodne vode.
- Vodovodno vodo v celoti nalijte v posodo za vodo (slika C).
- Spraznjen stekleni vrč postavite na grelno ploščo.
- Aparat za kavo vklopite in počakajte, dokler postopek kuhanja ni dokončan.

- Stekleni vrč spraznite.
- Aparat za kavo s pritiskom na omrežno stikalo ❺ izklopite, dokler omrežna lučka ni ugasnila.

Aparat za kavo potem lahko uporabite za kuhanje mlete kave.

Dodajanje mlete kave

- Držalo filtra ❶ potisnite na stran (slika D).
- V držalo filtra vložite odprto filtrno vrečko velikosti 1x4. (Spodnji in stranski rob vrečke pred tem prepognite)
- V filtrno vrečko napolnite mleto kavo.

ⓘ *Za vsako majhno skodelico kave v kavni filter dodajte eno poravnano kavno žličko mlete kave. Za vsako veliko skodelico kave v kavni filter dodajte eno zvrhano kavno žličko mlete kave. Če bi naj filtrirana kava bila manj močna, lahko količino mlete kave na skodelico zmanjšate.*

- Držalo filtra zaprite.

Dolivanje vode

- Odprite pokrov posode za vodo ❽.
- Stekleni vrč napolnite ❼ z vodovodno vodo.
- V posodo za vodo nalijte vodovodno vodo, ustrezno želeni količini filtrirane kave (slika C).
- Zaprite pokrov posode za vodo ❽.

Vklop in izklop

- Če bi aparat za kavo radi vklopili, pritisnite spodaj na omrežno stikalo ❺, dokler omrežna lučka ne zasveti rdeče.
- Če bi aparat za kavo radi izklopili, pritisnite spodaj na omrežno stikalo, dokler omrežna lučka ne ugasne.
- Potem potegnite omrežni vtič iz omrežne vtičnice.

Navijanje kabla

- Kabel potisnite v navijalo kabla na hrbtni strani naprave (slika B).
- Po potrebi kovinske kontakte omrežnega vtiča vstavite v odprtine nad navijalom kabla.

Čiščenje

Da pri kuhanju zmeraj dosežete optimalen rezultat, kar se tiče okusa, morate aparat za kavo po vsaki uporabi očistiti.

- Omrežni vtič potegnite iz omrežne vtičnice.

⚠ *Nevarnost električnega udara!*

Preden aparat za kavo začnete čistiti, morate zmeraj potegniti omrežni vtič iz omrežne vtičnice. Aparata pri čiščenju nikakor ne smete potopiti v vodo ali ga držati pod tekočo vodo.

⚠ *Nevarnost opeklin!*

Zmeraj počakajte, da se aparat za kavo ohladi, preden ga očistite. Drugače bi se lahko poškodoval.

⚠ *Pozor!*

Ne uporabljajte gospodinjskih čistil ali ostrih oz. koničastih predmetov za odstranjevanje umazanije. Tako lahko aparat za kavo poškodujete.

- Ohišje aparata za kavo in stekleni vrč obrišite ❼ z mehko krpo, rahlo navlaženo z blago milnico. Pri tem odstranite morebitne usedline v steklenem vrču.
- Po vsaki uporabi filtrni vložek vzemite iz držala filtra ❶.
- Odstranite filtrno vrečko in držalo filtra splahnite pod tekočo vodo.

Odstranitev vodnega kamna

Vsebnost apnenca (trdotna stopnja) v vodi tekom uporabe privede do tvorbe vodnega kamna v aparatu za kavo. Apnenec napravo ovira pri njenem delovanju in zmanjšuje kakovost kuhane filtrirane kave.

ⓘ *Pri svojem podjetju za oskrbo z vodo se pozanimajte o trdotni stopnji vaše vodovodne vode. Pri visoki trdotni stopnji je odstranitev vodnega kamna potrebna že po pribl. 30 uporabah, pri nizki trdotni stopnji pa po pribl. 60 uporabah. Uporabite sredstva za odstranjevanje vodnega kamna pri gospodinjskih napravah in upoštevajte navodila za uporabo.*

- Aparat za kavo izklopite in počakajte, da se v celoti ohladi.
- Sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna dajte v posodo za vodo.
- Dolijte vodo do skupaj 1,3 litra.
- Spraznjen stekleni vrč ❼ postavite na grelno ploščo ❻.
- Aparat za kavo vklopite z omrežnim stikalom ❺.
- Počakajte, dokler postopek kuhanja ni zaključen.
- Posodo za vodo in stekleni vrč potem večkrat temeljito splahnite z vodovodno vodo.
- Nato pustite, da aparat za kavo dvakrat deluje samo z vodovodno vodo, kot je to opisano v poglavju "Pred prvo uporabo".

Po tem lahko aparat za kavo ponovno uporabljate.

Odpravitev napak delovanja

Simptom	**Možen razlog in pomoč**
Aparat za kavo se ne vklopi.	• Omrežni vtič ni vtaknjen v omrežno vtičnico. Omrežni vtič vtaknite v omrežno vtičnico. • Gospodinjska varovalka je okvarjena. Preverite gospodinjske varovalke in jih po potrebi zamenjajte. • Omrežna vtičnica je pokvarjena. Poskusite z drugo omrežno vtičnico. • Aparat za kavo je mogoče pokvarjen. Naj aparat pregleda strokovna oseba.
Kakovost skuhane kave se je poslabšala.	• V aparatu za kavo je vodni kamen. Odstranite vodni kamen iz aparata za kavo.

Odstranitev

Aparata nikakor ne odvrzite v običajne hišne smeti. Ta proizvod je podvržen evropski Direktivi 2002/96/ES.

Aparat za kavo oddajte pri podjetju, registriranem za predelavo odpadkov, ali pri svojem komunalnem podjetju za predelavo odpadkov.
Upoštevajte trenutno veljavne predpise.
V primeru dvoma se obrnite na svoje podjetje za predelavo odpadkov.

Vse embalažne materiale oddajte v reciklažo.

Tehnični podatki

Omrežna napetost:	230–240 V ~, 50 Hz
Nazivna moč:	1000 W
Kavni filter:	velikost 1x4

Maksimalno stanje polnosti
Stekleni vrč in
posoda za vodo: 1,3 litra, odgovarja 10 velikim skodelicam

Garancija in servis

Za ta aparat prejmete 3 leta garancije od datuma nakupa. Aparat je bil skrbno proizveden in pred dobavo natančno preverjen. Prosimo, da blagajniški račun shranite kot dokazilo o nakupu. V primeru uveljavljanja garancije se obrnite na svojo servisno službo. Samo tako je zagotovljeno brezplačno pošiljanje vašega izdelka.
Garancija velja samo za napake pri materialu ali proizvodnji, ne pa tudi za potrošne dele ali poškodbe lomljivih delov, npr. stikal ali akumulatorjev. Proizvod je namenjen izključno za privatno in ne za obrtno uporabo.
V primeru zlorabe ali nepravilne uporabe, uporabe sile in pri posegih, ki jih ni izvedel pooblaščeni servis, garancija preneha veljati. Vaših zakonskih pravic ta garancija ne omejuje.

(SI) **Birotehnika**
Tkalčec Zlatko Andrija s.p.
Lendavska ulica 23
9000 Murska Sobota
Slovenija
Phone: +386 (0) 2 522 16 66
Fax: +386 (0) 2 531 17 40
e-mail: zlatko.tkalcec@volja.net

Proizvajalec

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
D-44867 BOCHUM

www.kompernass.com

OBSAH STRANA

Bezpečnostní pokyny	28
Účel použití	29
Popis	29
Schéma přístroje / Rozsah dodávky	29
Instalace a připojení	29
Ovládání	29
Čištění	30
Odstraňování vodního kamene	30
Odstranění chybných funkcí	31
Likvidace	32
Technické údaje	32
Záruka a servis	32
Dovozce	32

Uschovejte tento návod pro případné pozdější dotazy a předejte jej v případě přenechání přístroje třetím osobám zároveň s ním!

KÁVOVAR KH 1112

Bezpečnostní pokyny

⚠ *Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!*

- Kávovar připojte pouze do uzemněné síťové zásuvky instalované v souladu s předpisy se síťovým napětím 230 - 240 V ~, 50 Hz.
- Zástrčku kávovaru vytahnete ze síťové zásuvky, pokud kávovarem pohybujete, pokud jej plníte, pokud je porouchán, před jeho čištěním a také pokud jej nepoužíváte.

Kávovar za žádných okolností nenořte do tekutin. Přístroj nevystavujte vlhkosti a nepoužívejte venku. Pokud se přesto někdy dostane kapalina do pouzdra přístroje, vy0táhněte ihned zástrčku přístroje ze zásuvky a nechte jej opravit kvalifikovaným personálem.

- Kávovaru, síťového kabelu a síťové zástrčky se nikdy nedotýkejte vlhkýma rukama.
- Přívodní kabel vždy vytahujte ze zásuvky za zástrčku, nikdy netahejte za kabel samotný.
- Nepřehýbejte ani neotlačujte síťový kabel.
- Porouchaný přístroj nechte ihned opravit v autorizované servisní provozovně nebo se obraťte na zákaznický servis, abyste se vyhnuli případným rizikům.
- Porouchaný síťový kabel nechte ihned vyměnit nebo se obraťte na zákaznický servis, abyste se vyhnuli případným rizikům.
- Nepoužívejte prodlužovací kabely.

⚠ *Nebezpečí požáru!*

- Během provozu nenechávejte kávovar nikdy bez dozoru.
- Kávovar nikdy neprovozujte bez vody z vodovodu a nikdy do něj nenalévejte více než 1,3 litru.

⚠ *Nebezpečí zranění!*

- Skleněnou konvici kávovaru nikdy nepoužívejte v mikrovlnné troubě.
- Nikdy nenechte přístroj obsluhovat osoby (včetně dětí), jejichž fyzické, senzorické nebo mentální schopnosti či nedostatek zkušeností a znalostí jim znemožňují bezpečné používání přístroje, pokud předtím nebyly instruovány nebo nad sebou nemají dohled.
- Vysvětlete dětem funkci přístroje a rizika práce s ním, aby si s přístrojem nehrály.

Nebezpečí popálenin!

- Nedotýkejte se horkých ploch kávovaru, zejména však topné desky a skleněné konvice.

⚠ *Nebezpečí opaření!*

- Skleněnou konvici kávovaru nikdy nepoužívejte v mikrovlnné troubě.
- Nedotýkejte se horkého filtračního sáčku. Filtrační sáček odebírejte až po úplném odtoku tekutiny.
- Nevkládejte ruce do páry, která stoupá nad přístroj.
- Během procesu vaření kávovarem nepohybujte.
- Konvici odeberte až v okamžiku, kdy došlo k ukončení vaření a filtrační sáček se vyprázdnil.
- Před zapnutím přístroje vždy nejprve uzavřete držák filtru, aby nedošlo k opaření osob vystupující párou nebo vařící vodou.

⚠ *Nebezpečí zakopnutí!*

- Pokládejte síťový kabel tak, aby na něj nemohl nikdo stoupnout nebo o něj zakopnout.
- Nepoužívejte prodlužovací kabely.

Účel použití

Kávovar je určen výhradně k přípravě kávy. Tento kávovar je určen výhradně k použití v soukromé sféře. Řiďte se všemi informacemi v tomto návodu k použití, zejména však bezpečnostními pokyny. Jakékoli jiné použití neodpovídá určenému účelu a může vést ke vzniku hmotných škod nebo dokonce ke škodám na zdraví osob. Výrobce neodpovídá za škody vzniklé použitím k jinému, než k určenému účelu.

Popis

Pomocí kávovaru si můžete připravit horkou překapávanou kávu. Připra-venou kávu můžete udržovat v horkém stavu při zapnutém přístroji ve skleněné konvici na varné desce.

Schéma přístroje / Rozsah dodávky

Obrázek A
❶ Držák filtru
❷ Indikace hladiny vody
❸ Otvírání víka
❹ Kávová lžička
❺ Síťový spínač se světelnou indikací
❻ Varná deska
❼ Skleněná konvice s indikací hladiny
❽ Víko zásobníku vody
Návod k použití (bez vyobrazení)

Instalace a připojení

⚠ *Nebezpečí úrazu elektrickým pr!*

Kávovar neumísťujte do blízkosti vody, která se vyskytuje u dřezů či jiných nádob. Blízkost vody představuje nebezpečí i v případě, kdy přístroj nepracuje. Proto po každém použití vytahujte síťovou zástrčku.

⚠ *Nebezpečí požáru!*

Kávovar nikdy neumísťujte do blízkosti zdrojů tepla. Přístroj by se tak mohl poškodit.

⚠ *Pozor!*

Kávovar používejte pouze na rovném a suchém povrchu.

- Chcete-li kávovar připojit, vytáhněte síťový kabel z navinutí kabelu (obr. B).
- Poté zasuňte zástrčku do síťové zásuvky.

Ovládání

Před prvním použitím

⚠ *Pozor!*

- Do zásobníku vody nenalévejte nikdy více než 1,3 litru vody z vodovodu. Minimální množství v zásobníku vody a minimální množství připravené překapávané kávy ve skleněné konvici činí 250 ml. V opačném případě může dojít k poškození kávovaru.
- Ihned po použití kávovaru jej vypojte ze sítě. Pouze pokud vytáhnete zástrčku ze síťové zásuvky, není přístroj pod proudem.
- Do zásobníku vody můžete nalévat pouze vodu z vodovodu. V opačném případě můžete kávovar poškodit.
- Otevřete skleněnou konvici ❼ a zásobník vody.
- Pečlivě vypláchněte zásobník vody i skleněnou konvici vodou z vodovodu.
- Skleněnou konvici naplňte max. 1,3 litru vody z vodovodu.
- Vodou z vodovodu naplňte celý zásobník vody (obr. C).
- Vyprázdněnou skleněnou konvici postavte na varnou desku.
- Zapněte kávovar a vyčkejte ukončení procesu vaření.

- Vyprázdněte skleněnou konvici.
- Kávovar vypněte stisknutím síťového spínače ❺ tak, aby zhasla světelná indikace.

Poté můžete kávovar použít k zalití umleté kávy.

Plnění mleté kávy

- Držák filtru ❶ natočte ke straně (obr. D).
- Do držáku filtru vložte otevřený fil-tační sáček velikosti 4. (Spodní okraj sáčku nejprve zahněte)
- Do filtračního sáčku nasypte kávovou směs.

ⓘ *Jedna zarovnaná kávová lžička mleté kávy odpovídá přibližně jednomu malému šálku překapávané kávy. Jedna vrchovatá kávová lžička mleté kávy odpovídá přibližně jednomu velkému šálku překapávané kávy. Chcete-li, aby byla překapávaná káva méně silná, můžete množství mleté kávy na jeden šálek omezit.*

- Uzavřete držák filtru.

Plnění vody

- Otevřete víko zásobníku vody ❽.
- Skleněnou konvici ❼ naplňte vodou z vodovodu.
- Do zásobníku vody nalijte tolik vody z vodovodu, kolik odpovídá Vámi požadovanému množství překapávané kávy (obr.C).
- Uzavřete víko nádoby na vodu ❽.

Zapínání a vypínání

- Chcete-li kávovar zapnout, stiskněte síťový spínač ❺ dole tak, aby se roz-svítila červená indikace.
- Chcete-li kávovar vypnout, stiskněte síťový spínač e dole tak, aby zhasla červená indikace.
- Poté vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Navíjení kabelu

- Posuňte kabel do vinutí kabelu na zadní straně přístroje (obr. B).
- Kovové kontakty síťové zástrčky zasuňte podle potřeby do otvorů nad vinutím kabelu.

Čištění

Pro dosažení optimálního výsledku chuti kávy při jejím zalévání je nutné kávovar po každém použití vyčistit.

- Vytáhněte síťovou zástrčku ze sítě.

⚠ *Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!*

Před čištěním kávovaru vždy vytáhněte síťovou zástrčku ze sítě. Během čištění nesmíte přístroj nořit do vody či jej vkládat pod tekoucí vodu.

⚠ *Nebezpečí popálenin!*

Čištění kávovaru provádějte vždy až po jeho úplném vychladnutí. V opačném případě by se přístroj mohl poškodit.

⚠ *Pozor!*

Nepoužívejte žádné čisticí přípravky pro domácnost ani ostré či špičaté předměty, chcete-li odstranit nečistoty z přístroje. Tím můžete kávovar poškodit.

- Plášť kávovaru a skleněnou konvici ❼ měkkým hadříkem navlhčeným v jemném mýdlovém roztoku. Odstraňte zároveň také případné usazeniny ve skleněné konvici.
- Po každém použití kávovaru vyjměte filtrační vložku z držáku filtru ❶.
- Odstraňte filtrační sáček a držák filtru opláchněte pod tekoucí vodou.

Odstraňování vodního kamene

V závislosti na stupni tvrdosti vody dochází v průběhu používání kávovaru
k usazování vodního kamene. Usazený vodní kámen omezuje funkčnost přístroje a snižuje kvalitu připravené překapávané kávy.

ⓘ *Na stupeň tvrdosti vody z vodovodní sítě se informujte u Vašeho dodavatele vody. V případě vysoké tvrdosti vody je nutné odstranění vodního kamene již po ca 30 použitích, v případě menší tvrdosti vody pak po ca 60 použitích. Používejte prostředek na odstraňování vodního kamene z domácích spotřebičů a dodržujte návod k jeho použití.*

- Kávovar vypněte a nechte jej zcela vychladnout.
- Do zásobníku vody vložte prostředek na odstraňování vodního kamene.
- Doplňte vodu do celkového množství 1,3 litru.
- Skleněnou konvici ❼ postavte na varnou desku ❻.
- Kávovar zapněte síťovým spínačem ❺.
- Počkejte na ukončení procesu vaření.
- Zásobník vody i skleněnou konvici poté několikrát pečlivě vypláchněte vodou z vodovodu.
- Poté nechte kávovar dvakrát provést proces vaření pouze s vodou z vodovodu, jak je popsáno v kapitole „Před prvním použitím“.

Poté můžete kávovar opět používat.

Odstranění chybných funkcí

Příznak	**Možné příčiny a pomoc**
Kávovar není možné zapnout.	• Síťová zástrčka není zapojena do sítě. • Poté zasuňte zástrčku do síťové zásuvky. • Domácí pojistka není funkční. Zkontrolujte domovní pojistky a případně je vyměňte. • Síťová zásuvka není funkční. Vyzkoušejte jinou zásuvku. • Kávovar může být rozbitý. Nechte si kávovar přezkoušet odborným personálem.
Kvalita zalévané kávy se zhoršuje.	• Kávovar je zanesen vodním kamenem. Odstraňte vodní kámen z kávovaru.

Likvidace

V žádném případě nevyhazujte přístroj do běžného domovního odpadu. Tento výrobek musí plnit ustanovení evropské směrnice 2002/96/EC.

Zlikvidujte přístroj prostřednictvím firmy na likvidaci s příslušným povolením nebo zařízení na likvidaci komunálního odpadu.
Dodržujte aktuální platné předpisy. V případě pochybností kontaktujte příslušnou firmu, která se zabývá likvidací odpadu.

Veškeré obalové materiály nechte zlikvidovat v souladu s ekologickými předpisy.

Technické údaje

Jmenovité napětí:	230 - 240 V ~, 50 Hz
Jmenovitý výkon:	1000 W
Kávový filtr:	Velikost 4

Maximální množství náplně	
Skleněná konvice a zásobníku vody	1,3 litru, odpovídá v 10 velkým šálkům

Záruka a servis

Na tento přístroj platí tříletá záruka od data zakoupení. Přístroj byl vyroben s nejvyšší pečlivostí a před odesláním prošel výstupní kontrolou. Uschovejte si, prosím, pokladní lístek jako doklad o nákupu.
Budeteli uplatňovat záruku, spojte se prosím telefonicky se servisní provozovnou. Pouze tak Vám můžeme zajistit bezplatné zaslání vašeho zboží.
Záruční plnění se vztahuje pouze na vady materiálu nebo výrobní závady, nikoliv však na opotřebované díly nebo poškození rozbitných součástí, např. spínačů nebo akumulátorů. Výrobek je určen výhradně pro soukromé použití, nikoliv pro podnikatelské účely.
Při nesprávném a neodborném využívání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovnami, záruční nároky zanikají. Vaše práva vyplývající ze zákona touto zárukou nejsou omezena.

CZ **Ing. Martin Šimák, zprostředkovatel servisu výrobků Kompernass**
Malešické nám.1
108 00 Praha 10
Hotline: 800 400 235
Fax: 271 722 939
e-mail: support.cz@kompernass.com

Dovozce

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
D-44867 BOCHUM

www.kompernass.com

OBSAH STRANA

Bezpečnostné pokyny	34
Používanie zodpovedajúce určeniu	35
Popis	35
Zloženie kávovaru / Obsah dodávky	35
Umiestnenie a pripojenie	35
Ovládanie	35
Čistenie	36
Odvápňovanie	37
Odstránenie funkčných závad	37
Likvidácia	38
Technické údaje	38
Záruka a servis	38
Dovozca	38

Uschovajte si tento návod na použitie v budúcnosti – a pri odovzdávaní prístroja tretej osobe odovzdajte aj návod!

KÁVOVAR KH 1112

Bezpečnostné pokyny

⚠ *Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!*

- Kávovar zapojte do podľa predpisov nainštalovanej a uzemnenej sieťovej zásuvky so sieťovým napätím v rozsahu 230 - 240 V ~ 50 Hz.
- Vytiahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky v prípade, že kávovarom pohybujete, naplňate ho, v prípade poruchy, pred tým ako kávovar čistíte alebo keď ho nepoužívate.

V žiadnom prípade nesmiete kávovar ponárať do tekutiny. Prístroj nesmiete vystaviť vlhkosti ani používať ho vo voľnom priestranstve. Ak by do prístroja predsa vnikla tekutina, vytiahnite okamžite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky a nechajte prístroj opraviť u kvalifikovaného odborného personálu.

- Nikdy sa nedotýkajte kávovaru, sieťového kábla a zásuvky mokrými rukami.
- Sieťový kábel vyťahujte zo zásuvky vždy za zástrčku, nikdy neťahajte za samotný kábel .
- Sieťový kábel nelámte ani neohýbajte.
- Pokazený prístroj nechajte ihneď opraviť v odbornej dielni alebo sa obráťte na zákaznícky servis, aby ste sa vyhli rizikám.
- Chybnú sieťovú šnúru nechajte ihneď vymeniť alebo sa obráťte na zákaznícky servis, aby ste sa vyhli rizikám.
- Nepoužívajte žiaden predlžovací kábel.

⚠ *Nebezpečenstvo požiaru!*

- Počas prevádzky nenechávajte nikdy kávovar bez dozoru.
- Nepoužívajte kávovar, pokiaľ nie je naplnený vodou a naplnite ho nie viac ako 1,3 litrami vody.

⚠ *Nebezpečenstvo poranenia!*

- Nikdy nepoužívajte sklenenú kanvicu v mikrovlnej rúre.
- Nedovoľte, aby prístroj obsluhovať také osoby (vrátane detí), ktorých fyzické, senzorické alebo mentálne schopnosti, prípadne nedostatok skúseností a znalostí neumožňujú bezpečné používanie prístroja, ak ste ich predtým nepoučili alebo na ne nedohliadli.
- Vysvetlite deťom všetko o prístroji a nebezpečenstvách jeho používania, aby sa s ním nehrali.

⚠ *Nebezpečenstvo popálenia!*

- Nikdy sa nedotýkajte horúcich vrchných plôch na kávovare, predovšetkým výhrevnej platni a sklenenej kanvice.

⚠ *Nebezpečenstvo obarenia!*

- Nikdy nepoužívajte sklenenú kanvicu v mikrovlnej rúre.
- Nedotýkajte sa horúceho filtrovacieho sáčku. Filtrovací sáčok odoberte až potom, keď tekutina odtiekla.
  Nedržte ruky v mieste stúpajúcich vodných pár.
- Nepohybujte kávovarom v prípade, ked v ňom vrie voda.
- Kanvicu odoberte až vtedy, keď je proces varu ukončený a filter je už bez kvapaliny.
- Pred zapnutím je potrebné vždy zatvoriť držiak filtra, v opačnom prípade vzniká nebezpečenstvo obarenia vystupujúcou parou a horúcou vodou.

⚠ *Nebezpečenstvo zakopnutia*

- Umiestnite sieťový kábel tak, aby na neho nikto nemohol stúpiť ani oň zakopnúť.
- Nepoužívajte žiaden predlžovací kábel.

Používanie zodpovedajúce určeniu

Kávovar slúži výhradne na prípravu kávy. Tento kávovar je určený výhradne na použitie v domácnosti. Dbajte na informácie v tomto návode na použitie, predovšetkým na bezpečnostné pokyny. Každý iný spôsob použitia je považovaný ako nezodpovedajúci určeniu a môže viesť k vecným škodám či dokonca ujmám na zdraví. Nepreberáme zodpovednosť za škody, ktoré vzniknú použitím prístroja na iný ako stanovený účel.

Popis

Pomocou kávovaru môžete pripraviť filtrovanú kávu. Hotovú kávu môžete udržiavať v teplom stave pri zapnutom prístroji na výhrevnej platni.

Zloženie kávovaru / Obsah dodávky

Obrázok A

❶ Držiak na filter
❷ Ukazovateľ stavu naplnenia vody
❸ Otvárač krytu
❹ Kávové lyžice
❺ Sieťový spínač so sieťovým svetlom
❻ Výhrevná platňa
❼ Sklenená kanvica s ukazovateľom hladiny náplne
❽ Kryt zásobníka na vodu
Návod na obsluhu (bez obrázku)

Umiestnenie a pripojenie

⚠ *Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!*

V žiadnom prípade nesmiete umiestniť kávovar v blízkosti vody, ktorá sa zdržiava v dreze alebo iných nádobách.. Blízkosť vody predstavuje nebezpečen-stvo aj keď prístroj nepracuje. Po použití vytiahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky.

⚠ *Nebezpečenstvo požiaru!*

Nikdy nesmiete umiestniť kávovar v blízkosti zdrojov tepla. Prístroj by sa mohol poškodiť.

⚠ *Pozor!*

Kávovar používajte iba na rovnej a suchej podložke.

- V prípade, že chcete zapojiť kávovar, vytiahnite zvinutý sieťový kábel (Obrázok B).
- Potom zasuňte zástrčku do sieťovej zásuvky.

Ovládanie

Pred prvým použitím

⚠ *Pozor!*

- Nikdy nenaplňajte zásobník na vodu väčším množstvom vody ako 1,3 litra. Minimálne množstvo v zásobníku na vodu a minimálne množstvo pripravovanej kávy v sklenenej kanvici činí 250 ml. V opačnom prípade by sa kávovar mohol poškodiť.
- Po použití kávovar okamžite vypojte zo siete. Iba ak je zástrčka vytiahnutá zo sieťovej zásuvky, je prístroj uplne bez prúdu.
- Potom môžete naplniť zásobník na vodu. V opačnom prípade by ste mohli kávovar poškodiť.

- Otvorte sklenenú kanvicu ❼ a zásobník na vodu.
- Zásobník na vodu a sklenenú kanvicu dôkladne opláchnite.
- Naplnite sklenenú kanvicu max. 1,3 litrom vody.
- Naplnite zásobník na vodu v požadovanom množstve. (Obrázok C).
- Odstavte vyprázdnenú sklenenú kanvicu z výhrevnej platne.
- Zapnite kávovar a počkajte, kým nezovrie voda.
- Vyprázdnite sklenenú kanvicu.
- Stlačením spínača do siete vypnite kávovar ❺ kým nezhasne kontrolné svetlo siete.

Potom môžete použiť kávovar pre varenie pomletej kávy.

Naplnenie pomletej kávy

- Otočte držiak na filter ❶ nabok (Obrázok D).
- Vložte do držiaka na filter otvorený filtrový sáčok veľkosti 4. (Spodný okraj sáčka predtým zložte)
- Naplnite sáčok na filter pomletou kávou.

ⓘ *Jednou nekopcovitou lyžičkou kávy naplnite jednu malú šálku kávy. Jednou kopcovitou lyžičkou kávy naplnite jednu veľkú šálku kávy. Pokiaľ chcete menej silnú kávu, môžete zmenšiť množstvo pomletej kávy na šálku.*

- Zatvorte držiak na filter.

Naplnenie vodou

- Otvorte kryt na zásobníku na vodu ❽.
- Naplnite sklenenú kanvicu ❼ vodou.
- Nalejte do nádobky vodu, podľa požadovaného množstva filtrovanej kávy (Obrázok C).
- Zatvorte veko zásobníka vody ❽.

Zapínanie a vypínanie

- V prípade, že chcete kávovar zapnúť, stlačte dole spínač ❺, kým nezačne svietiť červené kontrolné svetlo.
- V prípade, že chcete kávovar vypnúť, stlačte dole spínač, kým svetlo nezhasne.
- Potom vytiahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky.

Navinutie kábla

- Naviňte kábel v otvore na zadnej strane prístroja (Obrázok B).
- Zasuňte podľa potreby kovové kontakty do dierok nad otvorom pre navinutie kábla.

Čistenie

Aby ste pri varení kávy dosiahli vždy optimálnu chuť, mali by ste po každom použití kávovar vyčistiť.

- Vytiahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky.

⚠ *Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!*

Pred tým, ako budete čistiť kávovar, musíte vytiahnuť zástrčku zo sieťovej zásuvky. Pri čistení nesmiete v žiadnom prípade prístroj ponoriť do vody, alebo držať pod tečúcou vodou.

⚠ *Nebezpečenstvo popálenia!*

Pred tým, ako budete čistiť kávovar, počkajte, kým nevychladne. V opačnom prípade by mohlo byť zariadenie poškodené.

⚠ *Pozor!*

Na odstránenie nečistôt nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky alebo ostré resp. špicaté predmety. Týmto by ste mohli kávovar poškodiť.

- Kryt kávovaru a sklenenú kanvicu utrite ❼ jemnou handričkou, namoče-nou v jemnom mydlovom lúhu. Pritom odstráňte prípadné usadeniny v sklenenej kanvici.

- Po každom použití vyberte filtračnú vložku z držiaka na filter ❶.
- Vyberte sáčok na filter a vypláchnite držiak na filter pod tečúcou vodou.

Odvápňovanie

Obsah vápna (stupeň tvrdosti) vo vode vedie v priebehu používania k vzniku vodného kameňa v kávovare. Vodný kameň obmedzuje prístroj vo vykonávaní jeho funkcií a znižuje kvalitu varenej filtrovanej kávy.

ⓘ *Informujte sa u Vášho dodávateľa vody na stupeň tvrdosti Vašej vody. Pri vysokom stupni tvrdosti je odstránenie vodného kameňa potrebné už po cca 30 používaniach, pri vysokom stupni tvrdosti po ca. 60 používaniach. Používajte prostriedok na odvápnenie domácich prístrojov a dbajte na návod na použitie.*

- Vypnite kávovar a nechajte ho úplne vychladnúť.
- Do zásobníka na vodu vložte prostriedok na odstránenie vodného kameňa.
- Naplnite ju v množstve 1,3 litra.
- Položte sklenenú kanvicu ❼ na výhrevnú platňu ❻.
- Zapnite kávovar spínačom ❺.
- Počkajte, kým sa neukončí proces varenia.
- Potom niekoľkokrát dôkladne vypláchnite vodou zásobník na vodu a sklenenú kanvicu.
- Potom nechajte dva krát kávovar vyvariť vodou tak, ako je popísané v kapitole „Pred prvým použitím“.

Potom môžete kávovar opäť používať.

Odstránenie funkčných závad

Príznaky	**Možné príčiny a pomoc**
Kávovar sa nezapína.	• Zástrčka nie je zasunutá v sieťovej zásuvke. Zasuňte zástrčku do sieťovej zásuvky. • Elektrická poistka je vadná. Prekontrolujte funkčnosť poistiek a prípadne ich opravte. • Sieťová zásuvka je vadná. Vyskúšajte inú sieťovú zásuvku. • Kávovar je pravdepodobne vadný. Nechajte kávovar skontrolovať špecializovaným personálom.
Kvalita pripravenej kávy sa zhoršuje.	• Kávovar je zanesený vodným kameňom. Odstráňte vodný kameň z kávovaru.

Likvidácia

Prístroj v žiadnom prípade nevyhadzujte do normálneho domového odpadu. Tento výrobok podlieha európskej smernici 2002/96/EC.

Zlikvidujte prístroj v príslušnom zariadení (firme) na likvidáciu odpadu.
Dodržte aktuálne platné predpisy. V prípade pochybností sa obráťte na zariadenia na likvidáciu odpadu.

Všetok baliaci materiál zlikvidujte ekologickým spôsobom.

Technické údaje

Sieťové napätie:	230 - 240 V ~, 50 Hz
Menovitý výkon:	1000 W
Filter na kávu:	Veľkosť 4

Maximálne množstvo naplnenia

Sklenená kanvica a zodpovedá zásobníku vody:	1,3 litra vody, 10-im veľkým šálkam

Záruka a servis

Na tento prístroj máte trojročnú záruku od dátumu nákupu. Prístroj bol starostlivo vyrobený a pred expedíciou dôkladne vyskúšaný. Uschovajte si, prosím, účtenku ako dôkaz o nákupe. V prípade uplatnenia záruky sa spojte s opravovňou telefonicky. Len tak sa dá zabezpečiť bezplatné zaslanie tovaru.
Záruka platí len na chyby materiálu a výroby, nie na opotrebenie ani na poškodenia krehkých častí, ako sú spínače alebo akumulátory. Výrobok je určený len na súkromné používanie a nie na podnikateľské účely.
Záruka prestáva platiť pri zaobchádzaní nezodpovedajúcom účelu a pri neprimeranom zaobchádzaní, pri používaní násilia a zásahoch, ktoré neurobil náš autorizovaný servis. Práva vyplývajúce zo zákona nie sú touto zárukou obmedzené.

(SK) **ELBYT**
Masarykova 16/B
080 01 Prešov
Slovensko
Tel. +421 (0) 51 7721414
Fax. +421 (0) 51 7721414
e-mail: support.sk@kompernass.com

Dovozca

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
D-44867 BOCHUM

www.kompernass.com

SADRŽAJ STRANA

Sigurnosne napomene	40
Uporaba u skladu sa namjenom.	41
Opis	41
Pregled uređaja / obim isporuke	41
Postavljanje i priključivanje	41
Rukovanje	41
Čišćenje	42
Odstranjivanje vapnenih naslaga	43
Otklanjanje funkcijskih smetnji	43
Zbrinjavanje	44
Tehnički podaci	44
Jamstvo i servis	44
Uvoznik	44

Ove upute sačuvajte za kasnija pitanja – i prilikom predavanja uređaja trećim osobama obavezno priložite i ove upute!

APARAT ZA KAVU KH1112

Sigurnosne napomene

⚠ *Opasnost od strujnog udara!*

- Aparat za kavu priključite isključivo na propisno instaliranu i uzemljenu utičnicu sa naponom od 230 - 240 V ~ i frekvencijom od 50 Hz.
- Izvucite utikač iz utičnice kada aparat za kavu pomičete, punite, kada dođe do smetnji, prije čišćenja aparata ili u razdobljima kada aparat ne koristite.

Aparat za kavu nikada ne smijete uroniti u tekućinu. Uređaj ne smijete izložiti vlagi i ne smijete ga koristiti izvan prostorija. Ukoliko unatoč tome tekućina dospije u unutrašnjost kućišta uređaja, odmah izvucite utikač uređaja iz utičnice, te uređaj odnesite kvalificiranom stručnom osoblju na popravak.

- Aparat za kavu, mrežni kabel i utikač nikada ne dotičite mokrim rukama.
- Mrežni kabel uvijek izvucite povlačenjem za utikač, a nikada povlačenjem samoga kabela.
- Ne savijajte i ne gnječite mrežni kabel.
- Defektni uređaj u svrhu popravka neizostavno dajte kvalificiranoj stručnoj radionici ili se obratite servisu za kupce, kako bi bile izbjegnute opasnosti.
- Defektni mrežni kabel neizostavno dajte zamijeniti ili se obratite servisu za kupce, kako bi bile izbjegnute opasnosti.
- Ne upotrebljavajte produžne kablove.

⚠ *Opasnost od požara!*

- Aparat za kavu za vrijeme rada nikada ne ostavite bez nadzora.
- Aparat za kavu nikada ne uključujte bez vode, a nikada ne umetnite količinu vode veću od 1,3 litre.

⚠ *Opasnost od ozljeđivanja!*

- Staklenu posudu aparata za kavu nikada ne rabite u mikrovalnoj pećnici.
- Ne dopustite, da uređaj koriste osobe (uključujući djecu), čije fizičke, senzorske i mentalne sposobnosti ili pomanjkanje iskustva i znanja ih sprječavaju da na siguran način koriste uređaj, ukoliko prethodno nisu nadzirani ili podučavani.
- Uputite djecu u vezi uređaja i mogućih opasnosti, kako se ona ne bi igrala sa uređajem.

⚠ *Opasnost od opeklina!*

- Nikada ne dotaknite vruće površine aparata za kavu, posebno grijaču ploču i staklenu posudu.

⚠ *Opasnost od opeklina!*

- Staklenu posudu aparata za kavu nikada ne rabite u mikrovalnoj pećnici.
- Filtarsku vrećicu ne dirajte kada je vruća. Filtarsku vrećicu izvadite tek onda, kada je tekućina otekla.
- Ruke ne držite u paru koja uzlazi.
- Aparat za kavu ne pomičite za vrijeme postupka kuhanja.
- Posudu izvadite tek onda, kada je postupak kuhanja završen i kada je voda procurila kroz filtar.
- Prije uključivanja uvijek zatvorite držač filtra, u protivnom postoji opasnost od ozljede uslijed izlazeće pare i vruće vode.

⚠ *Opasnost od protepanja!*

- Mrežni kabel postavite tako, da nitko ne može stati na njega ili se preko njega protepsti.
- Ne upotrebljavajte produžne kablove.

Uporaba u skladu sa namjenom.

Aparat za kavu služi isključivo za priprav-ljanje kave. Ovaj aparat za kavu predviđen je isključivo za uporabu u privatnim domaćinstvima. Obratite pažnju na sve informacije u ovim uputama za uporabu, posebno na sigurnosne napomene. Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom i ona može dovesti do oštećenja uređaja, pa čak i do ozljeđivanja. Proizvođač ne preuzima jamstvo za štete nastale uslijed nenamjenske uporabe uređaja.

Opis

Pomoću aparata za kavu možete pripravljati vruću filtarsku kavu. Gotovu pripravljenu kavu možete pomoću uključenog uređaja na grijnoj ploči u staklenoj posudi držati temperiranu.

Pregled uređaja / obim isporuke

Slika A

❶ Držač filtra
❷ Pokazivač razine napunjene vode
❸ Otvarač poklopca
❹ Kavena žličica
❺ Mrežni prekidač sa mrežnom svjetiljkom
❻ Grijna ploča
❼ Staklena posuda sa oznakom razine
❽ Poklopac posude za vodu
Upute za rukovanje (nema slike)

Postavljanje i priključivanje

⚠ *Opasnost od strujnog udara!*

Aparat za kavu nikada ne postavljajte u blizini vode, koja je sadržana u sudoperima ili u drugim posudama. Blizina vode predstavlja opasnost i onda kada uređaj nije u pogonu. Stoga nakon svake uporabe izvucite mrežni utikač.

⚠ *Opasnost od požara!*

Aparat za kavu nikada ne postavite u blizini izvora toplote. Uređaj bi mogao biti oštećen.

⚠ *Oprez!*

Aparat za kavu upotrebljavajte samo na ravnoj i suhoj podlozi.

- Kada želite priključiti aparat za kavu, izvucite kabel iz namotača (slika B).
- Nakon toga mrežni utikač utaknite u utičnicu.

Rukovanje

Prije prve uporabe

⚠ *Pažnja!*

- Nikada ne umetnite ukupnu količinu pitke vode veću od 1,3 litre u spremnik za vodu. Najmanja količina u spremniku za vodu i najmanja količina pripravljene filtarske kave u staklenoj posudi iznosi 250 ml. U protivnom bi aparat za kavu mogao biti oštećen.
- Aparat za kavu odmah nakon uporabe odvojite od dovoda struje. Samo kada mrežni utikač izvučete iz utičnice, uređaj će biti potpuno bez električne energije.
- U spremnik za vodu smijete umetnuti isključivo pitku vodu. U protivnom može doći do oštećenja aparata za kavu.

- Otvorite staklenu posudu ❼ i spremnik za vodu.
- Spremnik za vodu i staklenu posudu brižljivo isperite pitkom vodom.
- Staklenu posudu napunite sa najviše 1,3 litre pitke vode.
- Pitku vodu ulijte u spremnik za vodu (slika C).
- Praznu staklenu posudu odložite na grijnoj ploči.
- Uključite aparat za kavu i pričekajte, dok postupak kuhanja ne bude završen.
- Ispraznite staklenu posudu.
- Aparat za kavu isključite pritiskom mrežnog prekidača ❺, dok se mrežna svjetiljka ne ugasi.

Nakon toga aparat za kavu možete koristiti za kuhanje mljevene kave.

Umetanje mljevene kave

- Pomaknite držač filtra ❶ na stranu (slika D).
- Umetnite otvorenu filtarsku vrećicu veličine 1x4 u držač za filtere. (donji i bočni rub vrećice prije toga preklopite)
- Filtarsku vrećicu napunite mljevenom kavom.

ⓘ *Napunite ca. po jednu ravnu kavenu žlicu mljevene kave za svaku malu šalicu filtarske kave. Po jednu punu kavenu žlicu mljevene kave umetnite za svaku veliku šalicu filtarske kave. Ako želite da filtarska kava bude manje jaka, količinu mljevene kave možete reducirati.*

- Zatvorite držač filtra.

Punjenje vode

- Otvorite poklopac spremnika za vodu ❽.
- Napunite staklenu posudu ❼ sa pitkom vodom.
- Pitku vodu u skladu sa željenom količinom filtarske kave sipajte u spremnik za vodu (slika C).
- Zatvorite poklopac spremnika za vodu ❽.

Uključivanje i isključivanje

- Ako želite uključiti aparat za kavu, pritisnite dolje mrežni utikač ❺, dok mrežna svjetiljka počne crveno svijetliti.
- Kada aparat za kavu želite isključiti, pritisnite dolje mrežni utikač, sve dok se svjetiljka ne ugasi.
- Nakon toga mrežni utikač izvucite iz utičnice.

Namatanje kabela

- Kabel gurnite u namatač na stražnjoj strani uređaja (slika B).
- Metalne kontakte mrežnog utikača po potrebi utaknite u otvore iznad namatača.

Čišćenje

Kako biste prilikom spremanja kave uvijek ostvarili optimalan okus, trebali biste aparat za kavu čistiti nakon svake uporabe.

- Mrežni utikač izvucite iz utičnice.

⚠ *Opasnost od strujnog udara!*

Prije čišćenja aparata za kavu uvijek morate izvući mrežni utikač iz utičnice. Uređaj prilikom čišćenja nikada ne smijete uroniti u vodu ili držati pod mlaz vode.

⚠ *Opasnost od opeklina!*

Uvijek pričekajte da se aparat za kavu ohladi, prije nego što ga počnete čistiti. U protivnom uređaj može pretrpjeti oštećenje.

⚠ *Oprez!*

Ne koristite sredstva za čišćenje domaćinstva, niti oštre, odnosno šiljate predmete, da biste sa njima otklonili nečistoće. Time biste mogli oštetiti aparat za kavu.

- Kućište aparata za kavu i staklenu posudu ❼ prebrišite mekom krpom navlaženom sa blagom sapunskom lužinom. Pritom odstranite eventualno nastale naslage u staklenoj posudi.

- Nakon svake uporabe izvadite filtarski umetak iz držača za filtar ❶.
- Odstranite filtarsku vrećicu i držač za filtre isperite pod mlazom tekuće vode.

Odstranjivanje vapnenih naslaga

Sadržaj vapnenca (stupanj tvrdoće) u vodi vremenom dovodi do nastanka naslaga vapnenca u aparatu za kavu. Vapnenac ometa uređaj u njegovoj funkciji i umanjuje kvalitetu pripravljene filtarske kave.

ⓘ *Informirajte se kod svoje vodoopskrbe u pogledu stupnja tvrdoće vode. Kod visokog stupnja tvrdoće vode uklanjanje naslaga vapnenca može biti potrebno već nakon ca. 30 postupaka, dok je to kod niskog stupnja tvrdoće vode potrebno tek nakon ca. 60 postupaka. Koristite sredstvo za odstranjivanje vapnenca u uređajima za domaćinstvo, a pritom se pridržavajte uputa za uporabu.*

- Isključite aparat za kavu i pustite da se u potpunosti ohladi.
- Sredstvo za uklanjanje vapnenca dodajte u spremnik za vodu.
- Dopunite tako, da ukupna količina iznosi 1,3 litre.
- Postavite staklenu posudu ❼ na grijaču ploču ❻.
- Uključite aparat za kavu pomoću mrežnog prekidača ❺.
- Pričekajte, dok postupak kuhanja bude završen.
- Nakon toga isperite spremnik za vodu i staklenu posudu u više navrata sa pitkom vodom.
- Nakon toga aparat za kavu koristite dva puta da prokuha samo pitku vodu, kao što je opisano u poglavlju "Prije prve uporabe".

Nakon toga opet možete koristiti aparat za kavu.

Otklanjanje funkcijskih smetnji

Simptom	**Mogući uzroci i pomoć**
Aparat za kavu se ne uključuje.	• Mrežni utikač nije utaknut u utičnicu. Utaknite mrežni utikač u utičnicu. • Jedan od osigurača u Vašem domaćinstvu je defektan. Prekontrolirajte osigurače u Vašem domaćinstvu i u slučaju potrebe izvršite zamjenu istih. • Mrežna utičnica je defektna. Pokušajte sa drugom utičnicom. • Aparat za kavu je možda defektan. Dajte aparat za kavu stručnom osoblju na kontrolu.
Kvaliteta pripravljene kave se pogoršava.	• Aparat za kavu ima naslage vapnenca. Odstranite naslage vapnenca iz aparata za kavu.

Zbrinjavanje

Uređaj nikako ne bacajte u obično kućno smeće. Ovaj pzoizvod spada u važnost uredbe evropske direktive 2002/96/EC.

Uređaj zbrinite preko autoriziranog poduzeća za zbrinjavanje otpada ili preko Vašeg komunalnog poduzeća.
Obratite pažnju na aktualno važeće propise. U slučaju dvojbe se povežite sa svojim mjesnim poduzećem za zbrinjavanje otpada.

Sve materijale ambalaže zbrinite na način neškodljiv za okoliš.

Tehnički podaci

Mrežni napon:	230 - 240 V ~, 50 Hz
Nominalna snaga:	1000 W
Filtar za kavu:	veličina 1x4

Maksimalna razina
Staklena posuda 1,3 litre, što odgovara
Spremnik za vodu 10 velikih šalica

Jamstvo i servis

Na ovaj uređaj vrijedi jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupovine. Uređaj je pažljivo proizveden i prije isporuke brižljivo kontroliran. Molimo sačuvajte blagajnički račun kao dokaz o kupnji. Molimo vas, da se u slučaju garancije telefonski povežete sa svojom servisnom ispostavom. Samo na taj način vaša roba može biti besplatno uručena. Garancija vrijedi samo za greške u materijalu i izradi, a ne za potrošne dijelove ili za oštećenja lomljivih dijelova, na primjer prekidača ili baterija. Proizvod je namjenjen isključivo za privatnu, a ne za komercijalnu uporabu.
U slučaju nestručnog rukovanja, rukovanja protivnog namjeni uređaja, primjene sile i zahvata, koji nisu izvršeni od strane našeg ovlaštenog servisnog predstavništva, važenje jamstva prestaje. Vaša zakonska prava ovim jamstvom ostaju netaknuta.

(HR) **Ovlašteni servis: Microtec sistemi d.o.o.**
Koprivnička 27 a
10000 Zagreb
Tel.: 01/3692-008
email: support.hr@kompernass.com

Proizvođač: KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
D-44867 BOCHUM
Njemačka

Uvoznik

Lidl Hrvatska d.o.o. k.d.,
p.p. 61
10020 Novi Zgareb

IZJAVA O SUKLADNOSTI

U skladu s člankom 6. stavak 2.Pravilnika o elektromagnetskoj kompatibilnosti (EMC) (NN br. 16/2005)

LIDL HRVATSKA d.o.o. k.d.
Bani 75, 10010 Zagreb

MATIČNI BROJ SUBJEKTA (MBS): **080434955**

Pod punom odgovornošću izjavljujemo da je proizvod

PROIZVOD :	**Aparat za kavu**
TIPSKA OZNAKA, MODEL :	**KH 1112** **Kom.naziv: Bifinett**
PROIZVOĐAČ :	**Kompernass GmbH** **Burgstrasse 21, D-44867 Bochun**

sukladan s zahtjevima Pravilnika o elektromagnetskoj kompatibilnosti (EMC)(NN br.16/2005), odnosno primjenjenim normama:

HRN EN 55014-1:2001
HRN EN 55014-2:1997+A1:2003
HRN EN 61000-3-2:2001
HRN EN 61000-3-3:1997

Potvrda o sukladnosti izdana od nadležnog tijela :

KONČAR-Institut za elektrotehniku d.d.
Fallerovo šetalište 22
10002 Zagreb

LIDL Hrvatska d.o.o. k.d.
Bani 75
10010 ZAGREB

U Zagrebu, 06.02.2007.

Mjesto i datum

Marin Dokozić

Žig i potpis odgovorne osobe

INHALTSVERZEICHNIS SEITE

Sicherheitshinweise	48
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	49
Beschreibung	49
Geräteübersicht / Lieferumfang	49
Aufstellen und anschließen	49
Bedienen	49
Reinigen	50
Entkalken	51
Fehlfunktionen beseitigen	52
Entsorgen	52
Technische Daten	52
Garantie und Service	53
Importeur	53

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung aufmerksam durch und heben Sie diese für den späteren Gebrauch auf. Händigen Sie bei Weitergabe des Gerätes an Dritte auch die Anleitung aus.

KAFFEEMASCHINE KH 1112

Sicherheitshinweise

⚠ *Gefahr eines Stromschlags!*

- Schließen Sie die Kaffeemaschine nur an eine vorschriftsmäßig installierte und geerdete Netzsteckdose mit einer Netzspannung von 230 - 240 V ~ mit 50 Hz an.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose, wenn Sie die Kaffeemaschine bewegen, befüllen, bei Störungen, bevor Sie die Kaffeemaschine reinigen oder wenn Sie sie nicht gebrauchen.

Sie dürfen die Kaffeemaschine keinesfalls in Flüssigkeit tauchen. Sie dürfen das Gerät keiner Feuchtigkeit aussetzen und nicht im Freien benutzen. Falls doch einmal Flüssigkeit in das Gerätegehäuse gelangt, ziehen Sie sofort den Netzstecker des Geräts aus der Netzsteckdose und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.

- Fassen Sie die Kaffeemaschine, Netzkabel und -Stecker nie mit nassen Händen an.
- Ziehen Sie das Netzkabel stets am Stecker aus der Steckdose, ziehen Sie nicht am Kabel selbst.
- Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht.
- Lassen Sie ein defektes Gerät umgehend von einer qualifizierten Fachwerkstatt instandsetzen oder wenden Sie sich an den Kundenservice, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Lassen Sie ein defektes Netzkabel sofort ersetzen oder wenden Sie sich an den Kundenservice, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie keine Verlängerungskabel.

⚠ *Brandgefahr!*

- Lassen Sie die Kaffeemaschine während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.
- Betreiben Sie die Kaffeemaschine niemals ohne Leitungswasser und füllen Sie nie mehr als 1,3 Liter ein.

⚠ *Verletzungsgefahr!*

- Benutzen Sie die Glaskanne der Kaffeemaschine niemals in der Mikrowelle.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten, physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Verbrennungsgefahr!

- Berühren Sie niemals heiße Oberflächen an der Kaffeemaschine, insbesondere die Heizplatte und die Glaskanne.

⚠ *Verbrühungsgefahr!*

- Benutzen Sie die Glaskanne der Kaffeemaschine niemals in der Mikrowelle.
- Berühren Sie nicht die heiße Filtertüte. Entnehmen Sie die Filtertüte nur, wenn die Flüssigkeit abgelaufen ist.
- Halten Sie Ihre Hände nicht in den aufsteigenden Wasserdampf.
- Bewegen Sie die Kaffeemaschine nicht während des Brühvorgangs.
- Entnehmen Sie die Kanne erst, wenn der Brühvorgang abgeschlossen ist und der Filter leergelaufen ist.
- Schließen Sie vor dem Einschalten immer den Filterhalter, es besteht sonst Verbrühungsgefahr durch austretenden Dampf und heißes Wasser.

⚠ *Stolpergefahr!*

- Verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- Benutzen Sie keine Verlängerungskabel.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Kaffeemaschine dient ausschließlich dem Zubereiten von Kaffee. Diese Kaffeemaschine ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Beachten Sie alle Informationen in dieser Bedienungsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen. Es werden keine Haftungen für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch entstehen, übernommen.

Beschreibung

Mit der Kaffeemaschine können Sie heißen Filterkaffee zubereiten. Den fertig zubereiteten Kaffee können Sie bei eingeschaltetem Gerät auf der Heizplatte in der Glaskanne warm halten.

Geräteübersicht / Lieferumfang

Abbildung A

❶ Filterhalter
❷ Anzeige des Wasserfüllstands
❸ Deckelöffner
❹ Kaffeelöffel
❺ Netzschalter mit Netzleuchte
❻ Heizplatte
❼ Glaskanne mit Füllstandsmarkierung
❽ Deckel des Wasserbehälters
Bedienungsanleitung (ohne Abbildung)

Aufstellen und anschließen

⚠ *Gefahr eines Stromschlags!*

Stellen Sie die Kaffeemaschine keinesfalls in der Nähe von Wasser auf, das in Spülbecken oder anderen Gefäßen enthalten ist. Die Nähe von Wasser stellt eine Gefahr dar, auch wenn das Gerät nicht arbeitet. Ziehen Sie daher nach jedem Gebrauch den Netzstecker.

⚠ *Brandgefahr!*

Stellen Sie die Kaffeemaschine niemals in der Nähe von Wärmequellen auf.
Das Gerät könnte beschädigt werden.

⚠ *Achtung!*

Benutzen Sie die Kaffeemaschine nur auf einer ebenen und trockenen Unterlage.

- Wenn Sie die Kaffeemaschine anschließen möchten, ziehen Sie das Netzkabel aus der Kabelaufwicklung (Abbildung B).
- Stecken Sie anschließend den Netzstecker in die Netzsteckdose.

Bedienen

Vor dem ersten Gebrauch

⚠ *Achtung!*

- Füllen Sie niemals mehr als eine Gesamtmenge von 1,3 Liter Leitungswasser in den Wasserbehälter ein.
  Füllen Sie nie weniger Wasser, als für 3 kleine oder 2 große Tassen in den Wasserbehälter. Andernfalls könnte die Kaffeemaschine beschädigt werden.
- Trennen Sie die Kaffeemaschine sofort nach dem Gebrauch vom Stromnetz. Nur wenn Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen, ist sie vollständig stromfrei.

- Sie dürfen ausschließlich Leitungswasser in den Wasserbehälter einfüllen. Andernfalls könnten Sie die Kaffeemaschine beschädigen.
- Öffnen Sie die Glaskanne ❼ und den Wasserbehälter.
- Spülen Sie den Wasserbehälter und die Glaskanne sorgfältig mit Leitungswasser aus.
- Befüllen Sie die Glaskanne mit max. 1,3 Liter Leitungswasser.
- Füllen Sie das Leitungswasser vollständig in den Wasserbehälter (Abbildung C).
- Stellen Sie die geleerte Glaskanne auf der Heizplatte ab.
- Schalten Sie die Kaffeemaschine ein und warten Sie, bis der Brühvorgang abgeschlossen ist.
- Entleeren Sie die Glaskanne.
- Schalten Sie die Kaffeemaschine mit einem Druck auf den Netzschalter ❺ aus, bis die Netzleuchte erlischt.

Sie können anschließend die Kaffeemaschine für das Aufbrühen von gemahlenem Kaffee verwenden.

Gemahlenen Kaffee einfüllen

- Schwenken Sie den Filterhalter ❶ zur Seite (Abbildung D).
- Legen Sie eine geöffnete Filtertüte der Größe 1x4 in den Filterhalter. (Den unteren und seitlichen Tütenrand vorher umfalten)
- Füllen Sie Kaffeemehl in die Filtertüte.

ⓘ *Füllen Sie ca. einen gestrichenen Kaffeelöffel gemahlenen Kaffee pro kleiner Tasse Filterkaffee ein. Füllen Sie ca. einen gehäuften Kaffeelöffel gemahlenen Kaffee pro großer Tasse Filterkaffee ein. Soll der Filterkaffee weniger stark sein, können Sie die Menge gemahlenen Kaffees pro Tasse reduzieren.*

- Schließen Sie den Filterhalter.

Wasser einfüllen

- Öffnen Sie den Deckel für den Wasserbehälter ❽.
- Füllen Sie die Glaskanne ❼ mit Leitungswasser.
- Gießen Sie das Leitungswasser entsprechend der gewünschten Menge Filterkaffee in den Wasserbehälter (Abbildung C).
- Schließen Sie den Deckel für den Wasserbehälter ❽.

Ein- und ausschalten

- Wenn Sie die Kaffeemaschine einschalten möchten, drücken Sie unten auf den Netzschalter ❺, bis die Netzleuchte rot leuchtet.
- Wenn Sie die Kaffeemaschine ausschalten möchten, drücken Sie unten auf den Netzschalter, bis die Netzleuchte erlischt.
- Ziehen Sie anschließend den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

Kabel aufwickeln

- Schieben Sie das Kabel in die Kabelaufwicklung auf der Geräterückseite (Abbildung B).
- Stecken Sie die Metallkontakte des Netzsteckers bei Bedarf in die Löcher oberhalb der Kabelaufwicklung.

Reinigen

Damit Sie beim Aufbrühen immer ein optimales Geschmacksergebnis erzielen, sollten Sie die Kaffeemaschine nach jeder Benutzung reinigen.

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

⚠ *Gefahr eines Stromschlags!*

Bevor Sie die Kaffeemaschine reinigen, müssen Sie immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen. Sie dürfen das Gerät bei der Reinigung keinesfalls in Wasser tauchen oder unter fließendes Wasser halten.

⚠ *Verbrennungsgefahr!*

Warten Sie immer, bis die Kaffeemaschine abgekühlt ist, bevor Sie sie reinigen. Andernfalls könnte das Gerät beschädigt werden.

⚠ *Achtung!*

Benutzen Sie keine Haushaltsreiniger oder scharfe bzw. spitze Gegenstände, um Verschmutzungen zu entfernen. Dadurch könnten Sie die Kaffeemaschine beschädigen.

- Wischen Sie das Gehäuse der Kaffeemaschine und die Glaskanne ❼ mit einem leicht mit milder Seifenlauge befeuchteten weichen Tuch ab. Beseitigen Sie dabei eventuelle Ablagerungen in der Glaskanne.
- Nehmen Sie nach jeder Benutzung den Filtereinsatz aus dem Filterhalter ❶.
- Entfernen Sie die Filtertüte und spülen Sie den Filterhalter unter fließendem Wasser aus.

Entkalken

Der Kalkgehalt (Härtegrad) im Wasser führt im Laufe der Benutzung zum Verkalken der Kaffeemaschine. Der Kalk beeinträchtigt das Gerät in seiner Funktion und vermindert die Qualität des aufgebrühten Filterkaffee.

ⓘ *Erkundigen Sie sich bei Ihrem Wasserversorger nach dem Härtegrad Ihres Leitungswassers. Bei hohem Härtegrad ist die Entkalkung bereits nach ca. 30 Benutzungen notwendig, bei niedrigem Härtegrad nach ca. 60 Benutzungen. Verwenden Sie ein Entkalkungsmittel für Haushaltsgeräte und beachten Sie die Gebrauchsanleitung.*

- Schalten Sie die Kaffeemaschine aus und lassen Sie sie vollständig abkühlen.
- Geben Sie das Entkalkungsmittel in den Wasserbehälter.
- Füllen Sie bis zu einer Gesamtmenge von 1,3 Liter auf.
- Stellen Sie die Glaskanne ❼ auf die Heizplatte ❻.
- Schalten Sie die Kaffeemaschine mit dem Netzschalter ❺ ein.
- Warten Sie, bis der Brühvorgang abgeschlossen ist.
- Spülen Sie den Wasserbehälter und die Glaskanne anschließend mehrmals gründlich mit Leitungswasser aus.
- Lassen Sie anschließend die Kaffeemaschine zweimal nur mit Leitungswasser brühen wie im Kapitel „Vor dem ersten Gebrauch“ beschrieben.

Anschließend können Sie die Kaffeemaschine wieder verwenden.

Fehlfunktionen beseitigen

Symptom	Mögliche Ursache und Abhilfe
Die Kaffeemaschine schaltet sich nicht ein.	• Netzstecker nicht in Netzsteckdose eingesteckt. Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose. • Eine Haushaltssicherung ist defekt. Überprüfen Sie die Haushaltssicherungen und erneuern Sie diese gegebenenfalls. • Die Netzsteckdose ist defekt. Probieren Sie eine andere Netzsteckdose aus. • Die Kaffeemaschine ist möglicherweise defekt. Lassen Sie die Kaffeemaschine von Fachpersonal überprüfen.
Die Qualität des aufgebrühten Kaffees verschlechtert sich.	• Die Kaffeemaschine ist verkalkt. Entkalken Sie die Kaffeemaschine.

Entsorgen

Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2002/96/EG.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung.
Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

Führen Sie alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu.

Technische Daten

Netzspannung:	230 - 240 V ~, 50 Hz
Nennleistung:	1000 W
Kaffeefilter:	Größe 1x4
Maximaler Füllstand Glaskanne und Wasserbehälter:	1,3 Liter, entspricht 10 großen Tassen

Garantie und Service

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.
Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

(DE) **Schraven**
Service- und Dienstleistungs GmbH
Gewerbering 14
47623 Kevelaer, Germany
Tel.: +49 (0) 180 5 008107
(14 Ct/Min. aus dem dt. Festnetz, ggf. abweichende Preise aus dem Mobilfunk)
Fax: +49 (0) 2832 3532
e-mail: support.de@kompernass.com

(AT) **Kompernaß Service Österreich**
Rittenschober KG
Gmundner Strasse 10
A-4816 Gschwandt
Tel.: +43 (0) 7612 6260516
Fax: +43 (0) 7612 626056
e-mail: support.at@kompernass.com

Importeur

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
D-44867 BOCHUM

www.kompernass.com